



EN	User manual
FR	Manuel de l'utilisateur
DE	Gebrauchsanweisung
ES	Manual del usuario
NL	Gebruikshandleiding
PT	Manual do usuário
RU	Инструкция по эксплуатации
EL	Εγχειρίδιο Χρήστη
PL	Instrukcja użytkownika
TR	Kullanım kılavuzu
HR	Priručnik za uporabu

MULTIFUNZIONI LIGHT

Manuale d'uso

EN	MULTIFUNCTIONAL LIGHT
FR	MULTIFONCTION LIGHT
DE	MULTIFUNKTIONSDUSCHE LIGHT
ES	MULTIFUNCIONES LIGHT
NL	MULTIFUNCTIES LIGHT
PT	MULTIFUNÇÃO LIGHT
RU	МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ LIGHT
EL	ΠΟΛΥΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ LIGHT
PL	WIELOFUNKCYJNE LIGHT
TR	MULTIFUNCTION LIGHT
HR	MULTIFUNKCIONALNO LIGHT

teuco

Gentile Cliente,
La ringraziamo per aver scelto un prodotto Teuco.
Con Multifunzioni Light si possono ottenere tutti i benefici ed i piaceri dei massaggi d'acqua con la massima semplicità d'uso e in completa sicurezza.

INDICE

ISTRUZIONI PER L'USO

- Le funzioni acqua	3
- Il deviatore	4
- Il rubinetto d'arresto	5
- Il termostatico	5
- Il saliscendi della doccia	5

MANUTENZIONI	6
---------------------	----------

LEGENDA DEI SIMBOLI



Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto.



Avvertenza importante che segnala situazioni di pericolo.



IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

- Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo sicuro delle Multifunzioni Light Teuco, pertanto è necessario leggerlo in tutte le sue parti prima di utilizzare il prodotto.
- Questo manuale è parte integrante del prodotto pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future.
- La Teuco Guzzini Spa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.



Per l'utilizzo della sauna, se presente, fare riferimento al relativo manuale.



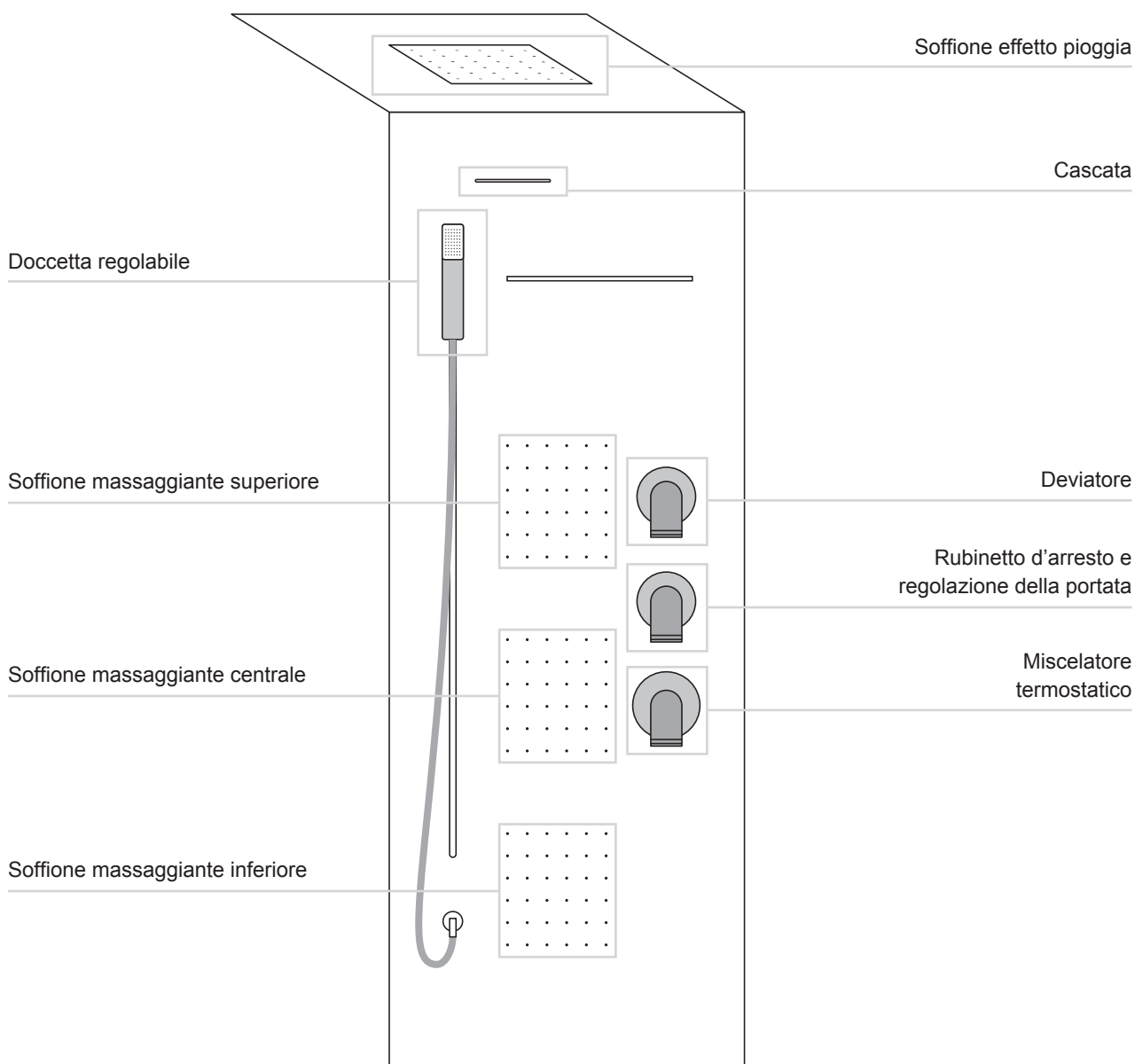
PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Questo prodotto è destinato solo all'uso per il quale è stato concepito. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni derivati da utilizzi non conformi alle istruzioni e alle prescrizioni di sicurezza. L'utilizzo di questo prodotto è riservato alle persone adulte e in buona salute. Non è inteso per l'uso da parte di soggetti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che essi siano sotto sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento del prodotto, per l'operatività della garanzia, se attuale, rivolgersi esclusivamente a personale tecnico autorizzato.
- Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da prodotti manomessi o riparati impropriamente.
- Non introdurre all'interno della cabina dispositivi elettrici estranei al prodotto.

ISTRUZIONI PER L'USO

LE FUNZIONI ACQUA

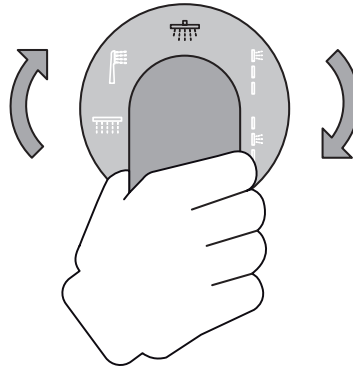
Multifunzioni Light è costituita dalla combinazione di due diversi elementi: la colonna attrezzata e il box con cupolino integrato, disponibili in diverse versioni, dimensioni e dotati di diversi accessori. In base alla configurazione prescelta, solo alcune funzioni di seguito elencate possono essere presenti. Multifunzioni Light è dotata di nuove funzioni acqua: il soffione integrato nel cupolino e le zone massaggianti inserite nella colonna attrezzata sfruttano la medesima tecnologia, caratterizzata dalla distribuzione di ugelli siliconici su ampie superfici di prodotto. Si ottiene così l'effetto pioggia dal soffione del cupolino, e un massaggio efficace e più avvolgente con i soffioni massaggianti della colonna attrezzata, mantendone inalterate le prestazioni anche a basse pressioni e portate. La cascata è realizzata con una lama d'acqua, appositamente progettata per avere una ampia gittata che permette di investire ottimamente tutto il corpo. Se ne ottiene un benefico ed energico massaggio.



IL DEVIATORE

Il deviatore permette la selezione dell'utenza prescelta: con il rubinetto di arresto chiuso, ruotare la maniglia fino ad orientarla di 180° rispetto alla funzione desiderata.

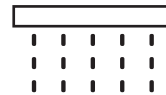
Alcune delle funzioni sotto elencate potrebbero non essere presenti nella vostra configurazione di prodotto.



LE FUNZIONI DEL DEVIATORE

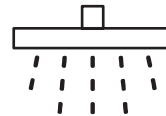
Cascata

La colonna attrezzata è arricchita dalla funzione cascata realizzata con una potente lama d'acqua posizionata nella parte superiore della parete.



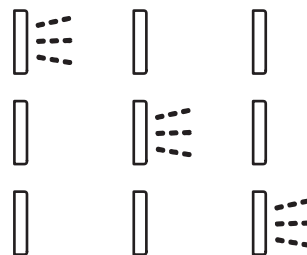
Soffione effetto pioggia del cupolino

Selezionando questa funzione si attiva l'effetto pioggia ottenuto mediante i 150 ugelli siliconici che permettono una distribuzione uniforme ed estesa dell'acqua.



Soffioni massaggianti (colonna attrezzata)

La colonna attrezzata è costituita da un gruppo di tre soffioni. Questi amplificano l'effetto massaggiante rendendolo più esteso ed avvolgente. Può essere selezionato un solo soffione alla volta: superiore, centrale, inferiore.



Doccetta

La colonna attrezzata è dotata di doccetta estraibile, orientabile e regolabile in altezza (vedi funzione "IL SALISCENDI DELLA DOCCETTA").

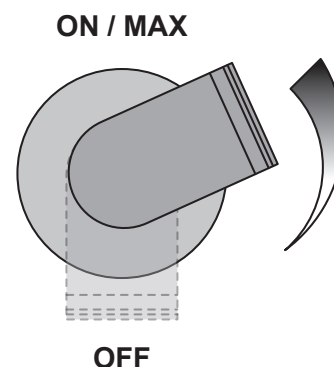


Nota bene: la selezione di una funzione avviene per passaggio attraverso le funzioni intermedie. Per selezionare direttamente la funzione acqua desiderata, selezionare prima la funzione e poi aprire il rubinetto d'arresto.

IL RUBINETTO D'ARRESTO

REGOLAZIONE DELLA PORTATA

Il rubinetto è chiuso quando la maniglia è rivolta verso il basso, mentre eroga la massima portata quando la maniglia è rivolta verso l'alto.



IL TERMOSTATICO

Il termostatico permette la scelta della temperatura ottimale, avendo come riferimento nella posizione centrale il valore di 38°C (maniglia rivolta verso il basso).

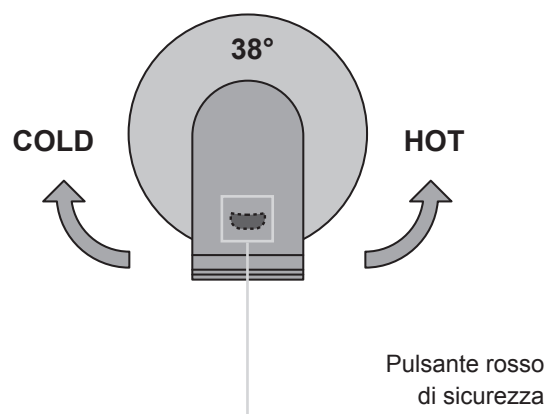
In corrispondenza dei 38°C, si ha il blocco della maniglia mediante intervento del pulsante rosso (posto dietro la maniglia stessa).

Per diminuire la temperatura

Ruotare in SENSO ORARIO (COLD);

Per aumentare la temperatura

Spingere il pulsante rosso e ruotare in SENSO ANTI-ORARIO (HOT).



⚠ SICUREZZA ANTI-USTIONE

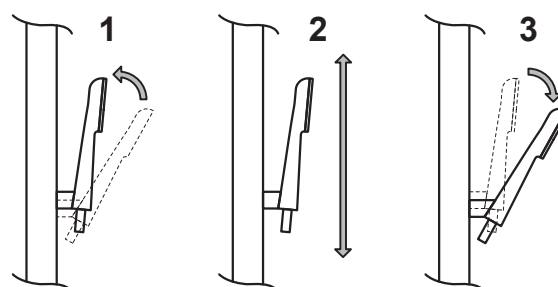
Il tasto rosso serve per bloccare la maniglia in modo che, accidentalmente, non sia possibile aumentare la temperatura dell'acqua.

IL SALISCENDI DELLA DOCCETTA

Il saliscendi manuale permette di regolare l'altezza della doccia in base alle proprie esigenze.

Fare attenzione alle seguenti istruzioni per utilizzare il dispositivo nel migliore dei modi:

1. Afferrare il porta-doccetta e fletterlo verso l'alto.
2. Regolare l'altezza facendo scorrere la doccia dentro la guida.
3. Flettere il porta-doccetta verso il basso per bloccarne la posizione.



MANUTENZIONI

PULIZIA DI TUTTE LE SUPERFICI

Per conservare in perfette condizioni il prodotto si raccomanda di effettuarne periodicamente la pulizia. Consultare i manuali allegati dedicati alla cura, manutenzione e pulizia delle superfici.

PULIZIA DEGLI UGELLI SILICONICI

I soffioni sono realizzati con una serie di ugelli in silicone che per loro natura sono anti-calcare e facilmente manutenibili.

Per la loro pulizia è sufficiente strofinare con le dita o con un panno morbido ed eventuali depositi di calcare verranno automaticamente espulsi.

Nel caso in cui si verifichi la rottura di un ugello contattare l'Assistenza Tecnica per il ripristino.

PULIZIA DELLE SUPERFICI INTERNE DELLA DOCCIA

Si raccomanda di asciugare il cupolino e la colonna attrezzata qualora si abbia la formazione di gocce e condensa. Utilizzare un panno molto assorbente per raccogliere tutta l'acqua stagnante.

Eseguendo questa operazione si limita la formazione di depositi di calcare e quindi la necessità di utilizzare prodotti aggressivi in futuro.

Nota bene: NON UTILIZZARE MAI PRODOTTI COLORATI O A BASE ALCOLICA a contatto con le superfici del prodotto (piatto, colonna e cupolino) in quanto potrebbero macchiare o danneggiare indelebilmente le superfici.

Dear Customer,
 Thank you for choosing a Teuco product.
 With the Multifunctional Light you can obtain all the benefits and pleasures of a water massage with maximum ease of use and complete safety.

CONTENT

INSTRUCTIONS FOR USE

- Water functions	8
- The diverter	9
- The shut-off valve	10
- The thermostat	10
- The sliding hand shower latch	10

MAINTENANCE	11
--------------------	-----------

LEGEND OF SYMBOLS



Read this manual carefully before using the product.



Important warning that signals dangerous situations.



USE AND MAINTENANCE MANUAL

- This manual is a guide for safely using the Teuco Multifunctional Light. You must therefore read it entirely before using the product.
- This manual is an integral part of the product and should be saved for possible future consultation.
- Teuco Guzzini S.p.A. reserves the right to make any changes deemed necessary without prior notice or replacement.



For use with a sauna, if present, refer to the owner's manual.



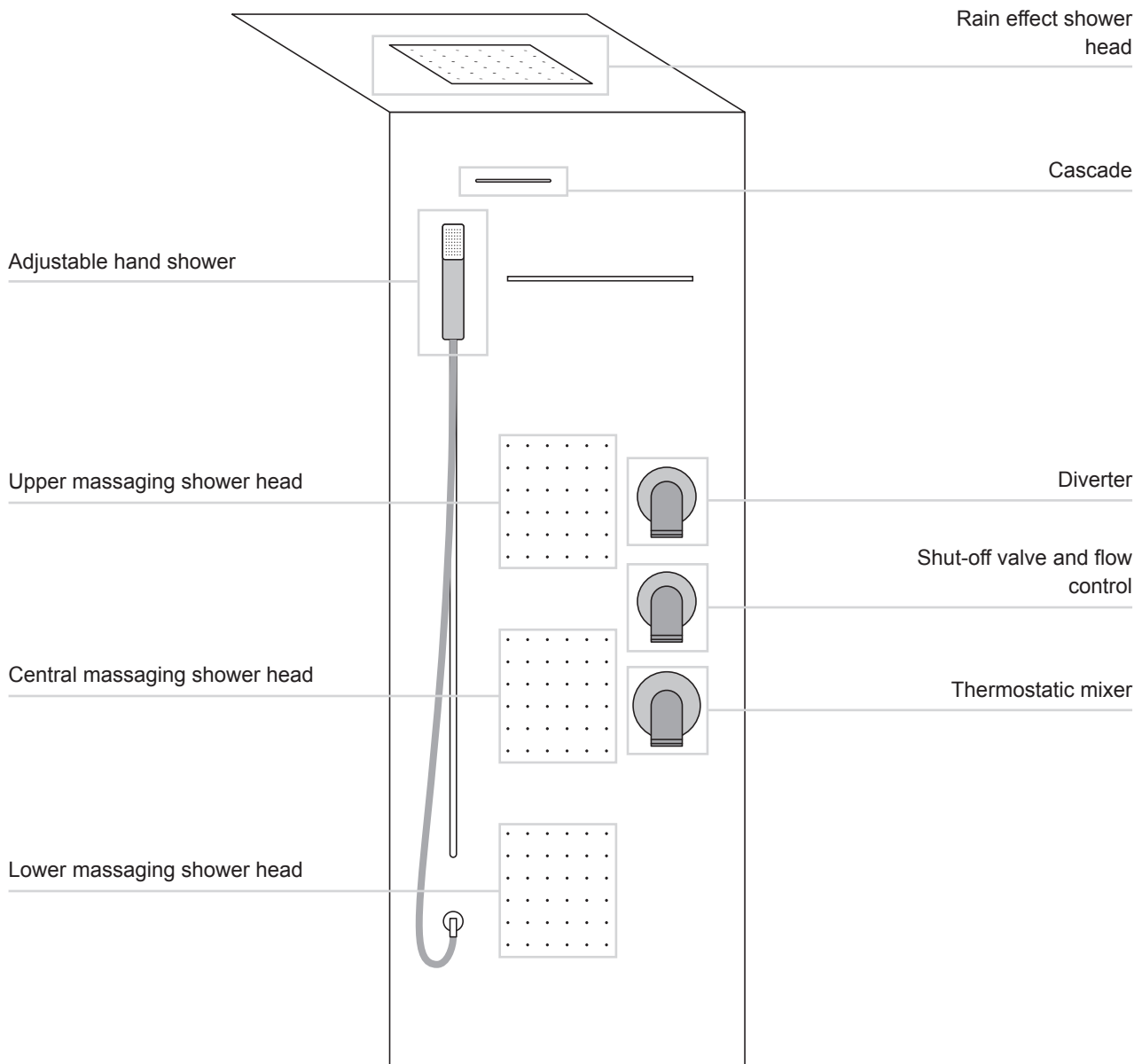
SAFETY REQUIREMENTS

- This product is meant only for the use for which it was designed. The manufacturer is not liable for any damage arising from misuse in accordance with instructions and in particular those for safety.
- The use of this product is reserved for adults who are in good health. It is not intended for use by individuals with reduced mental, physical or sensory capability or inadequate experience and knowledge unless they are under supervision or have received instructions on the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In case of a breakdown or malfunction of the product, to invoke the warranty, if present, contact authorised service personnel only..
- The manufacturer is not liable for any damages caused by tampering or improper repair.
- Do not introduce foreign electrical devices into the cabin.

INSTRUCTIONS FOR USE

WATER FUNCTIONS

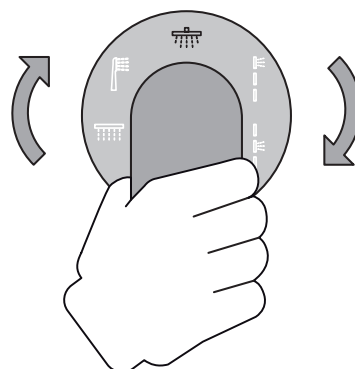
The Multifunctional Light consists of a combination of two different elements: the column and the box with an integrated front lens, available in different versions, sizes and with different accessories. Depending on the configuration chosen, only some of the features listed below may be present. The Multifunctional Light is equipped with new water features: the integrated shower head in the front lens and massage areas set inside the column use the same technology, characterised by the distribution of silicone nozzles on the large areas of the product. Thus it obtains the effect of rain from the showerhead in the lens, and an effective and more enveloping massage from the massage showerheads set on the column, while maintaining performance unaltered even at low pressures and flow rates. The cascade is created with a water blade, specially designed to have a broad range that enables an optimal stream over your entire body. You are provided a beneficial and energetic massage.



THE DIVERTER

The diverter allows the user to select: with the shut-off valve closed, rotate the handle to orient it at 180° with respect to the desired function.

Some of the features listed below may not be present in the configuration of your product.



DIVERTER FUNCTIONS

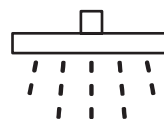
Cascade

The fully equipped column is provided with a powerful cascade made with a water blade positioned at the top of the wall.



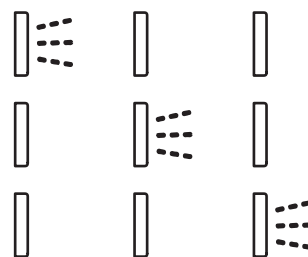
Rain effect of the showerhead lens

Selecting this function activates the rain effect obtained from the 150 silicone nozzles enabling uniform and extended water distribution.



Massaging showerheads (set on column)

The fully equipped column consists of a group of three shower heads. These amplify the massaging effect making it broader and more enveloping. Only one showerhead can be selected at a time: top, middle, bottom.



Hand Shower

The fully-equipped column with extractable hand shower, adjustable in height (see "SLIDING HAND SHOWER LATCH").

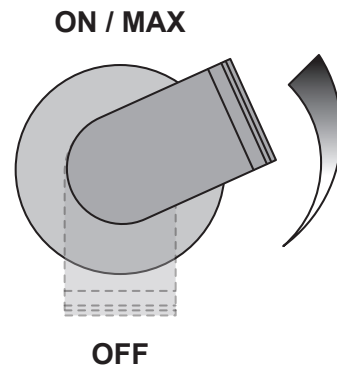


Note: selecting a function takes place by passing through the intermediate functions. To select the desired water function, first select the function and then open the shut-off valve.

THE SHUT-OFF VALVE

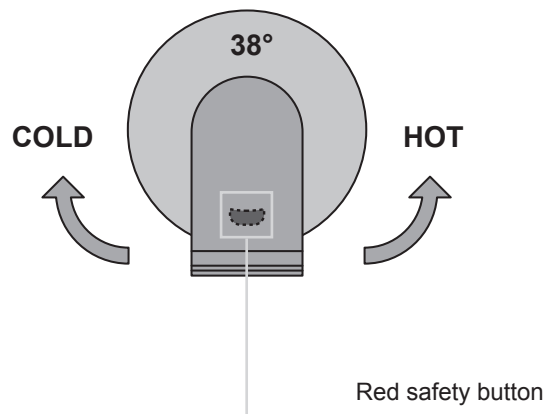
WATER FLOW ADJUSTMENT

The valve is closed when the handle is pointing down; it delivers the maximum range when the handle is pointing up.



THE THERMOSTAT

The thermostat allows optimum temperature choice. In the central position it has the reference value of 38° C (handle pointing down). At 38° C, to lock the handle use the red button (placed behind the same handle).



To lower the temperature

Turn CLOCKWISE (COLD);

To increase the temperature

Push the red button and turn COUNTER-CLOCKWISE (HOT).

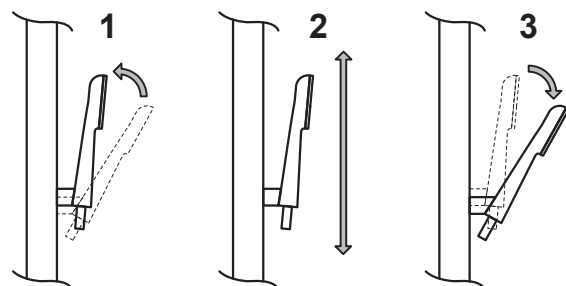
⚠️ ANTI-SCALDING SAFETY

The red button serves to lock the handle so that you cannot accidentally increase the water temperature.

THE SLIDING HAND SHOWER LATCH

The manual latch allows you to adjust the height of the shower according to your own needs. Please follow these instructions to use the device in the best possible way:

1. Grip the hand shower holder and tilt it upward.
2. Adjust the height by sliding the hand shower along the guide.
3. Tilt the hand shower holder down to lock it in place.



MAINTENANCE

CLEANING ALL THE SURFACES

To keep the product in perfect condition, we recommend periodic cleaning. Consult the manuals attached that are devoted to the care, maintenance and cleaning of surfaces.

CLEANING THE SILICONE NOZZLES

The shower heads are made with a series of silicone nozzles which by their nature are anti-scaling and very easily maintained.

For their cleaning simply rub with your fingers or a soft cloth and any lime deposits are automatically expelled.

If a nozzle is broken, contact Technical Assistance for its repair.

CLEANING THE INTERNAL SHOWER SURFACES

It is recommended to dry the lens and the fully-equipped column if water droplets and condensation have formed. Use a very absorbent cloth to pick up any sitting water.

Doing this will restrict the formation of lime deposits and hence the need to use more aggressive products in the future.

Note: NEVER USE PRODUCTS THAT ARE COLOURED OR HAVE AN ALCOHOL BASE in contact with the surfaces of the product (plate, column and lens) as they could stain or permanently damage the surfaces.

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Teuco.
Avec Multifonction Light vous pourrez obtenir tous les bénéfices et les plaisirs des massages d'eau avec un maximum de simplicité d'utilisation et en toute sécurité.

TABLE DES MATIÈRES

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

- Les fonctions eau	13
- Le déviateur	14
- Le robinet d'arrêt	15
- Le mitigeur thermostatique	15
- La barre de douche	15

ENTRETIEN	16
------------------	-----------

LÉGENDE DES SYMBOLES



Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit.



Avertissement important signalant des situations de danger.



MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

- Ce manuel représente un guide pour une utilisation sûre des Multifonction Light Teuco, il faut donc le lire entièrement avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel fait partie intégrante du produit, il doit donc être conservé pour toute consultation future.
- Teuco Guzzini Spa se réserve le droit d'apporter toutes les modifications considérées opportunes sans obligation de préavis ou de substitution.



Pour l'utilisation du sauna, s'il est présent, se référer au manuel relatif.



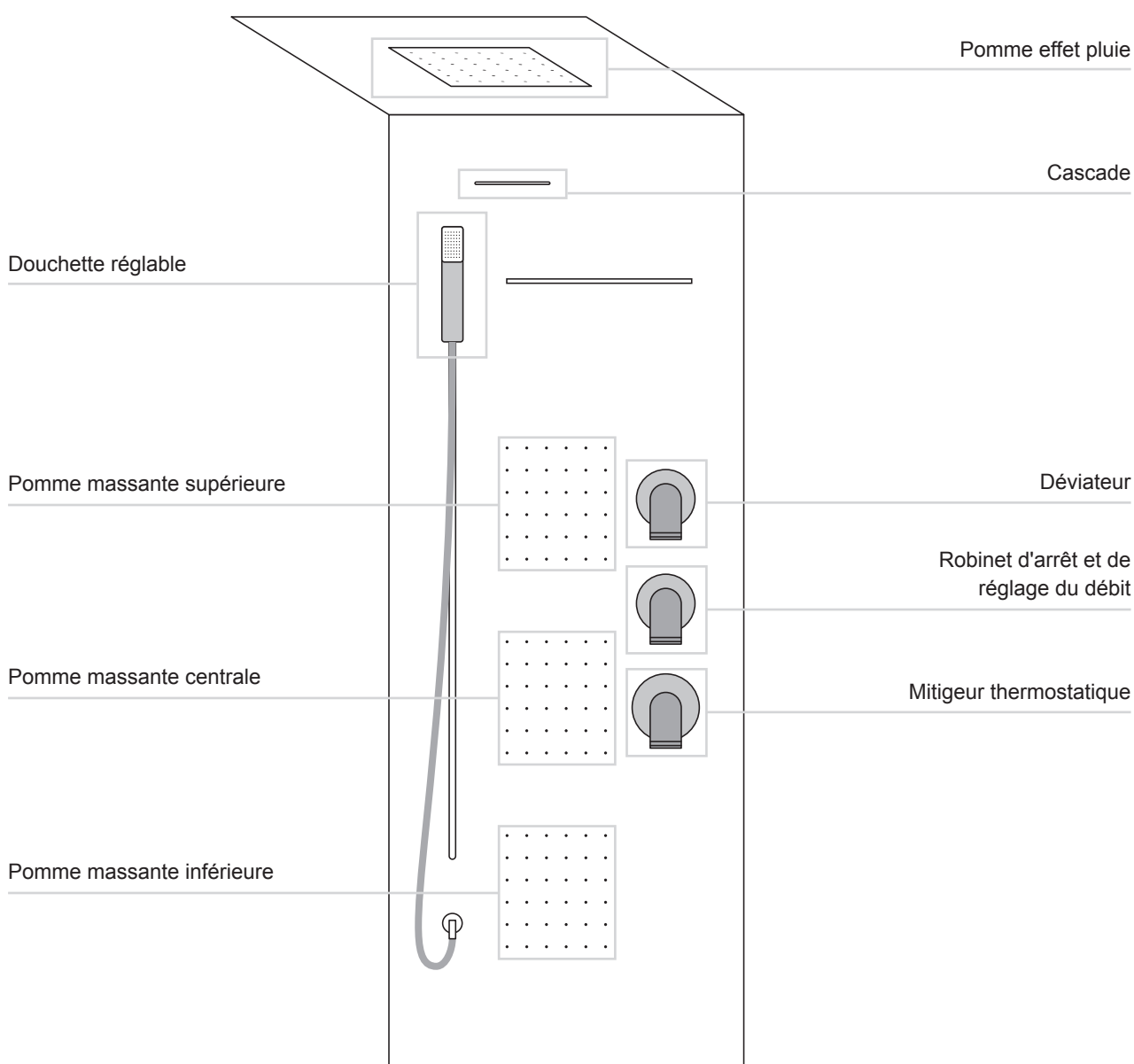
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil doit être utilisé uniquement dans le but pour lequel il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable pour les éventuels dommages dérivants d'une utilisation non conforme aux instructions et aux consignes de sécurité. L'utilisation de cet appareil est réservée aux personnes adultes et en bonne santé. Il n'est pas destiné aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales, réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été informées sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, pour pouvoir utiliser la garantie (si elle est encore valable), s'adresser exclusivement au personnel technique autorisé.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages causés par des appareils modifiés ou réparés improprement.
- Ne pas introduire de dispositifs électriques étrangers à l'intérieur de la cabine.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

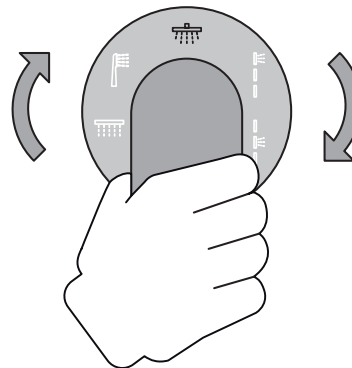
LES FONCTIONS EAU

Multifonction Light est constituée de deux éléments différents: la colonne équipée et le box avec toit intégré, disponibles en deux versions, dimensions et accessoires différents. En fonction de la configuration choisie, seulement certaines fonctions (énumérées ci-après) peuvent être présentes. Multifonction Light est équipée de nouvelles fonctions eau: la pomme intégrée dans le toit et les zones massantes insérées dans la colonne équipée exploitent la même technologie, caractérisée par la distribution de buses en silicone sur de grandes surfaces. On obtient ainsi l'effet de la pluie par la pomme du toit et un massage efficace et plus enveloppant grâce aux pommes massantes de la colonne équipée, en maintenant les mêmes prestations à basses pressions et débits réduits. La cascade est réalisée avec une lame d'eau, conçue spécialement pour avoir une ample portée permettant de bien envelopper tout le corps. Vous en obtiendrez un massage bénéfique et énergique.



LE DÉVIATEUR

Le déviateur permet de sélectionner la fonction: avec le robinet d'arrêt fermé, tourner la poignée jusqu'à l'orienter de 180° par rapport à la fonction souhaitée. Certaines fonctions énumérées ci-dessous pourraient ne pas être présentes dans la configuration de votre appareil.



LES FONCTIONS DU DÉVIATEUR

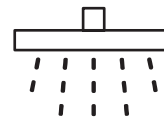
Cascade

La colonne équipée est enrichie par la fonction cascade réalisée avec une puissante lame d'eau positionnée dans la partie supérieure de la paroi.



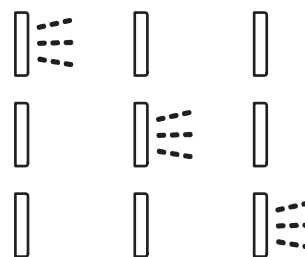
Pomme effet pluie du toit

En sélectionnant cette fonction l'effet pluie s'active grâce à 150 buses en silicone qui permettent une distribution uniforme et répandue de l'eau.



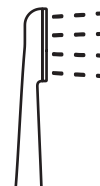
Pommes massantes (colonne équipée)

La colonne équipée est constituée d'un groupe de trois pommes. Celles-ci amplifient l'effet massant en le rendant plus ample et enveloppant. On peut sélectionner une seule pomme à la fois: supérieure, centrale, inférieure.



Douchette

La colonne équipée est dotée de douchette extractible, orientable et réglable en hauteur (voir fonction "LA BARRE DE DOUCHE").

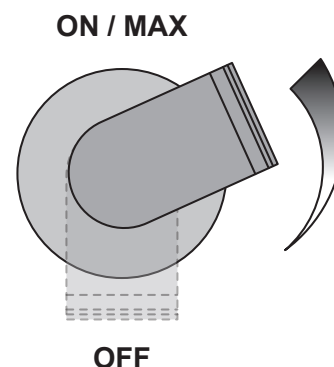


N.B.: la sélection d'une fonction advient par le passage à travers les fonctions intermédiaires. Pour sélectionner directement la fonction eau souhaitée, sélectionner d'abord la fonction et ouvrir le robinet d'arrêt.

LE ROBINET D'ARRÊT

RÉGLAGE DU DÉBIT

Le robinet est fermé lorsque la poignée est tournée vers le bas tandis que lorsqu'elle est tournée vers le haut le débit est au maximum.



LE MITIGEUR THERMOSTATIQUE

Le mitigeur thermostatique permet de choisir la température optimale, en ayant comme point de repère dans la position centrale la valeur de 38°C (poignée tournée vers le bas).

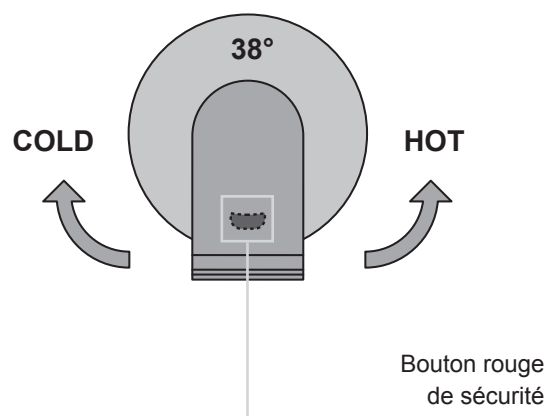
En correspondance de 38°C, on obtient le blocage de la poignée par l'intervention du bouton rouge (placé derrière la poignée).

Pour diminuer la température

Tourner dans LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE (COLD);

Pour augmenter la température

Pousser le bouton rouge et tourner dans LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE (HOT).



⚠️ DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ANTI-BRÛLURES

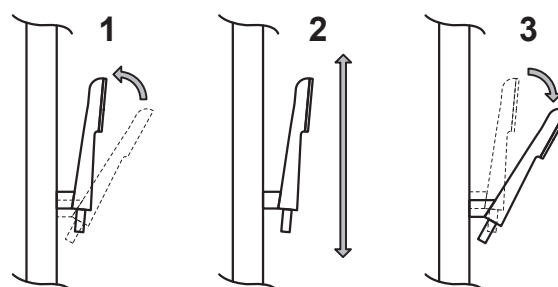
La touche rouge sert à bloquer la poignée de façon à rendre impossible l'augmentation accidentelle de la température de l'eau.

LA BARRE DE DOUCHE

La barre de douche manuelle permet de régler la hauteur de la douchette selon vos exigences.

Pour utiliser le dispositif de façon optimale faire attention aux instructions suivantes:

1. Saisir le porte douchette et le plier vers le haut.
2. Régler la hauteur en faisant glisser la douchette dans le guide.
3. Plier le porte-douchette vers le bas pour en bloquer la position.



ENTRETIEN

NETTOYAGE DE TOUTES LES SURFACES

Pour maintenir le produit en parfaites conditions nous recommandons d'effectuer périodiquement le nettoyage. Consulter les manuels annexés dédiés au soin, à l'entretien et au nettoyage des surfaces.

NETTOYAGE DES BUSES EN SILICONE

Les pommes sont réalisées avec une série de buses en silicone anti-calcaire et qui peuvent être facilement entretenues.

Pour les nettoyer il suffit de frotter avec les doigts ou avec un chiffon doux et les éventuels dépôts de calcaire seront automatiquement expulsés.

En cas de rupture d'une buse, contacter l'Assistance Technique.

NETTOYAGE DES SURFACES INTERNES DE LA DOUCHE

Nous recommandons d'essuyer le toit et la colonne équipée en cas de formation de gouttes et de buée. Utiliser un chiffon très absorbant pour recueillir toute l'eau stagnante.

En effectuant cette opération on limite la formation de dépôts de calcaire et donc la nécessité d'utiliser des produits agressifs par la suite.

N.B.: NE JAMAIS UTILISER DE PRODUITS COLORÉS OU À BASE D'ALCOOL sur les surfaces de l'appareil (le receveur de douche, la colonne et le toit) car ils pourraient tacher ou endommager indélébilement les surfaces.

Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt von Teuco entschieden haben.
Mit der Multifunktionsdusche Light kommen Sie in den Genuss aller Annehmlichkeiten der Wassermassagen bei maximal einfacher Anwendung und absoluter Sicherheit.

INHALT

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Die Wasserfunktionen	18
- Der Umsteller	19
- Der Absperrhahn	20
- Das Thermostat	20
- Wandgleitstange der Brause	20

WARTUNG	21
----------------	-----------

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



Lesen Sie vor dem Gebrauch des Produkts diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Wichtige Hinweise zu Gefahrensituationen.



WARTUNGS UND GEBRAUCHSANLEITUNG

- Dieses Handbuch ist eine Anleitung für den sicheren Gebrauch der Multifunktionsdusche Teuco Light, weshalb es vor dem ersten Gebrauch des Produkts vollständig gelesen werden muss.
- Diese Bedienungsanleitung ist wesentlicher Bestandteil des Produkts und muss daher für eventuelles Nachschlagen in Zukunft aufbewahrt werden.
- Die Teuco Guzzini Spa behält sich das Recht vor, alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchzuführen.



Für die Verwendung der Saunafunktion, falls vorhanden, sehen Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung.



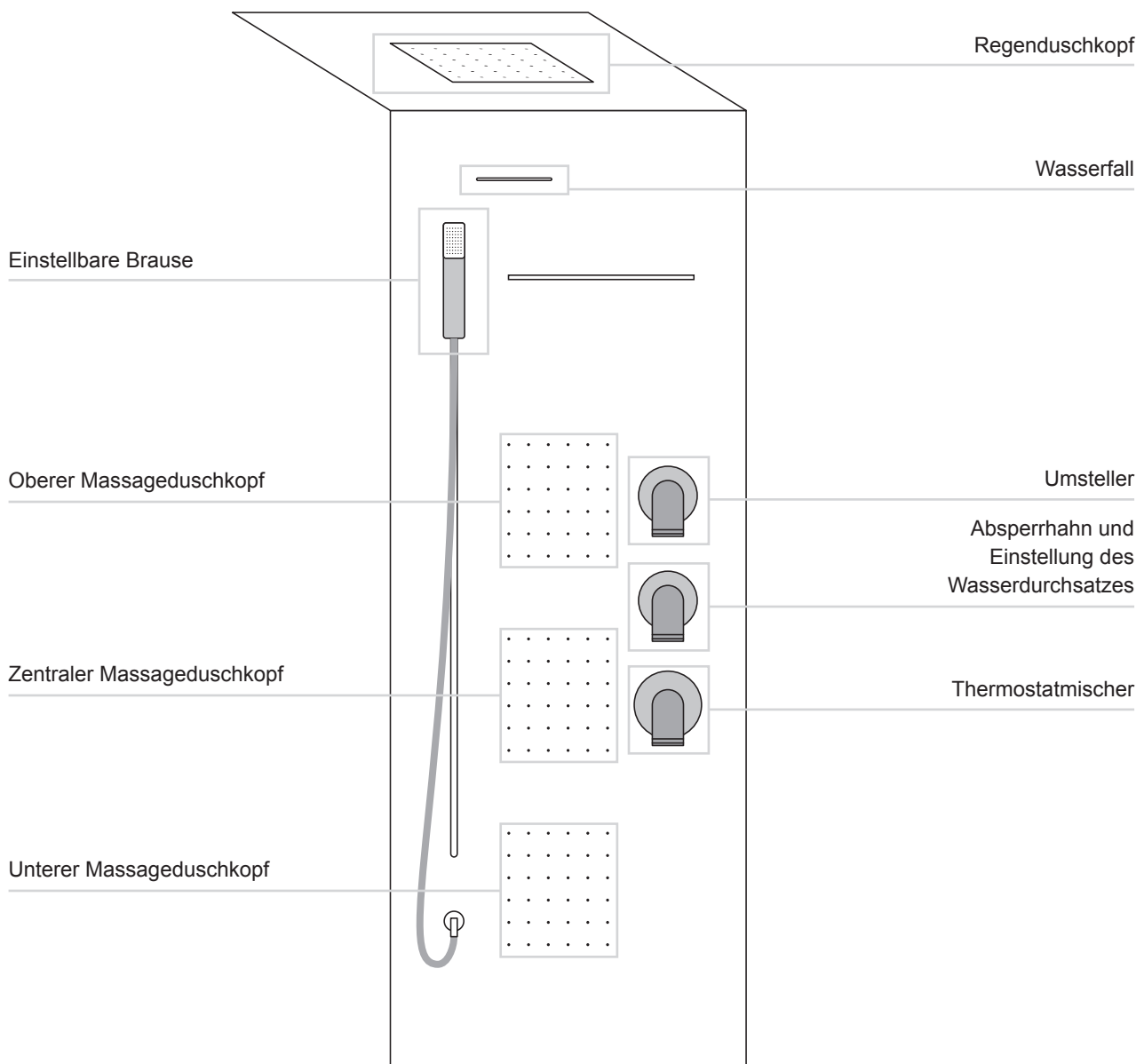
SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Produkt darf nur für den Zweck verwendet werden, zu welchem es konzipiert wurde. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Schäden, die aufgrund eines mit den Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweisen nicht konformen Gebrauch entstehen. Die Verwendung dieses Produkts ist Erwachsenen und gesunden Menschen vorbehalten. Es darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnissen bedient werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder wurden über die Verwendung des Geräts durch eine verantwortliche Person zu ihrer eigenen Sicherheit aufgeklärt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Falle von Defekten oder Funktionsstörungen des Produkts dürfen diese zur Aufrechterhaltung der noch gültigen Garantie ausschließlich von autorisierten Fachtechnikern behoben werden.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch falsch eingesetzte oder falsch reparierte Teile entstehen.
- Bauen Sie in das Kabineninnere keine Elektroinstallationen ein, die nicht zum Produkt gehören.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DIE WASSERFUNKTIONEN

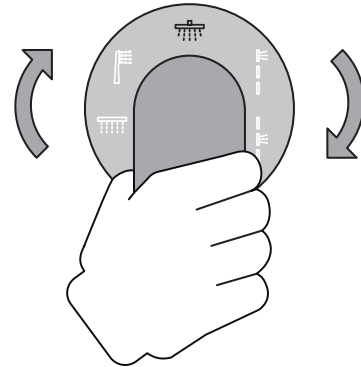
Die Multifunktionsdusche Light besteht aus einer Kombination zwei verschiedener Elemente: Einer Duschsäule und einer Kabine mit integrierter Kopfbrause. Diese sind in zwei Varianten, Abmessungen und mit unterschiedlichen Zubehörteilen erhältlich. Je nach gewählter Konfiguration sind einige der im Folgenden gelisteten Funktionen vorhanden. Die Multifunktionsdusche Light ist mit neuen Wasserfunktionen ausgestattet: Der in der Deckenverkleidung integrierte Duschkopf und die in der Duschsäule eingefügten Massagezonen basieren auf derselben Technologie und verfügen über Silikondüsen, die großzügig über die gesamte Fläche verteilt sind. Über den Duschkopf in der Deckenverkleidung wird der Regeneffekt erreicht – die Massagedüsen in der Duschsäule erzeugen eine effektive und angenehme Massage. Die Leistung wird auch bei geringem Wasserdruck und Durchsatz aufrecht erhalten. Der Wasserschwall entsteht durch eine Flachstrahldüse, die so gestaltet ist, dass ein breiter Wasserstrahl entsteht, der den gesamten Körper optimal umgibt. So wird eine wohltuende und kräftige Massage erreicht.



DER UMSTELLER

Mit dem Umsteller können die verschiedenen Funktionen ausgewählt werden: Bei geschlossenem Absperrhahn drehen Sie den Hebel um bis zu 180° auf die gewünschte Funktion.

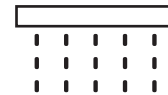
Einige der unten gelisteten Funktionen sind in Ihrer Produktkonfiguration eventuell nicht vorhanden.



DIE FUNKTIONEN DES UMSTELLERS

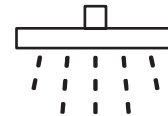
Wasserfall

Die Duschsäule verfügt über eine Schwallbrausenfunktion über eine leistungsstarke Flachstrahldüse, die im oberen Bereich der Wand angebracht ist.



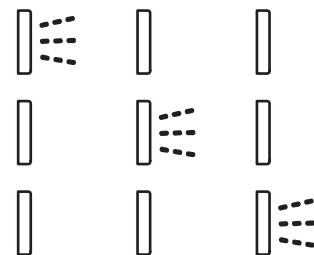
Regenduschkopf in der Decke

Diese Funktion aktiviert den Regeneffekt über die 150 Silikondüsen, durch welche eine gleichmäßige und weite Verteilung des Wassers erreicht wird.



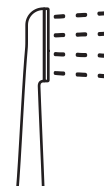
Massagedüsen (Duschsäule)

Die Duschsäule ist mit einer Einheit von drei Duschköpfen ausgestattet. Diese erweitern den Massageeffekt und schaffen ein angenehmes Gefühl. Die Duschköpfe können einzeln ausgewählt werden: Der obere, mittlere und untere Bereich.



Brause

Die Duschsäule ist mit einer ausziehbaren Brause versehen, die drehbar und in der Höhe verstellbar ist (siehe Funktion „WANDGLEITSTANGE DER BRAUSE“).

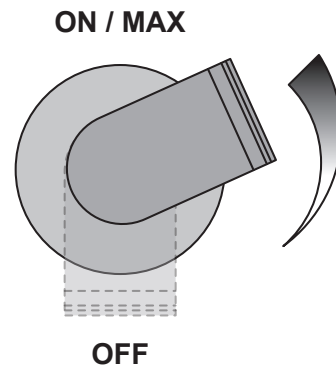


Hinweis: Bei Auswahl einer Funktion werden die dazwischenliegenden Funktionen durchlaufen. Um die gewünschte Funktion direkt einzustellen, wählen Sie diese aus, bevor Sie den Absperrhahn öffnen.

DER ABSPERRHAHN

EINSTELLUNG DES DURCHSATZES

Der Hahn ist gesperrt, wenn der Hebel sich in unterer Position befindet. In oberer Position besteht hingegen maximaler Wasserdurchsatz.



DAS THERMOSTAT

Mit dem Thermostat kann die optimale Temperatur ausgewählt werden. Zur Orientierung dient die zentrale Position mit einer Temperatur von 38°C (Hebel nach unten gedreht).

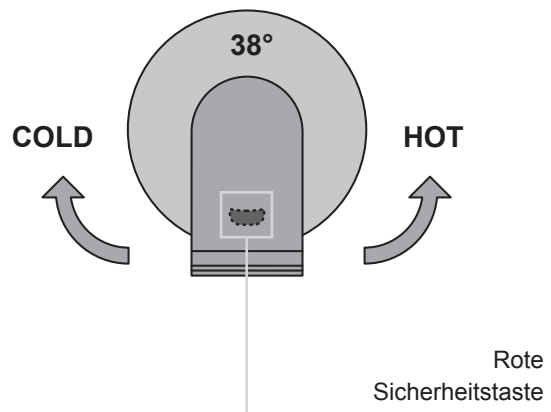
Auf der Position von 38°C kann der Knopf über die rote Taste verriegelt werden (die Taste befindet sich auf der Hinterseite des Hebels).

Verringerung der Temperatur

Im UHRZEIGERSINN drehen (KALT)

Erhöhung der Temperatur

Den roten Knopf drücken und GEGEN DEN UHRZEIGERSINN drehen (HEISS).



! VERBRENNUNGSSCHUTZ

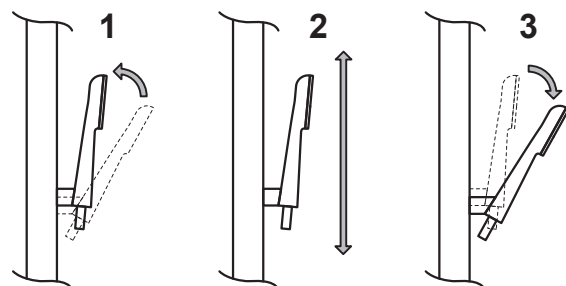
Die rote Taste dient zur Verriegelung des Hebels, so dass die Wassertemperatur nicht versehentlich erhöht werden kann.

WANDGLEITSTANGE DER BRAUSE

Die manuell bedienbare Wandgleitstange ermöglicht die Höhenregulierung der Brause je nach Wunsch.

Achten Sie auf folgende Hinweise, um diese Vorrichtung bestmöglich zu verwenden:

1. Nehmen Sie die Duschalterung und führen Sie diese nach oben.
2. Stellen Sie die Höhe ein, indem Sie die Brause innerhalb der Schienen bewegen.
3. Führen Sie die Duschalterung nach unten, um die Position zu verriegeln.



WARTUNG

REINIGUNG ALLER OBERFLÄCHEN

Um das Produkt in perfektem Zustand zu halten, sollte es regelmäßig gereinigt werden- Sehen Sie die beigelegten Anleitungen zur Wartung und Reinigung der Oberflächen

REINIGUNG DER SILIKONDÜSEN

Die Duschköpfe bestehen aus einer Reihe von Silikondüsen, auf denen sich kein Kalk ablagert und die leicht zu warten sind.

Zur Reinigung der Düsen reicht es aus, sie mit den Fingern oder einem feuchten Tuch abzureiben. Eventuell bestehende Kalkablagerungen werden automatisch entfernt.

Wenn eine der Düsen defekt ist, kontaktieren Sie bitte den technischen Kundendienst für eine Auswechslung.

REINIGUNG DER INNENOBERSFLÄCHEN DER DUSCHE

Trocknen Sie die Deckenverkleidung und die Duschsäule, wenn sich Tropfen und Kondenswasser abgesetzt haben. Verwenden Sie ein saugfähiges Tuch, um das verbleibende Wasser zu entfernen.

Hierdurch wird die Bildung von Kalkablagerungen eingeschränkt, was den späteren Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln unnötig macht.

Beachten Sie: VERWENDEN SIE NIEMALS GEFÄRBTE ODER AUF ALKOHOL BASIERENDE PRODUKTE für die Reinigung der Oberflächen des Produkts (Scheibe, Säule und Deckenverkleidung), da diese die Oberflächen unwiderruflich beschädigen können.

Estimado Cliente,
 Le agradecemos queS hayan decidido adquirir un producto Teuco.
 Con Multifunciones Light se puede disfrutar de todos los beneficios y del placer de los masajes en agua de manera sencilla y segura.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE USO

- Las funciones agua	23
- El desviador	24
- El grifo de parada	25
- El termoestático	25
- El pasador de la ducha	25

MANTENIMIENTO	26
----------------------	-----------

NOTAS EXPLICATIVAS SÍMBOLOS



Leer detenidamente este manual antes de manejar el producto.



Aviso importante que señala situaciones de peligro.



EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

- Este manual es una guía para utilizar Multifunciones Light Teuco de manera segura; y por esta razón antes de utilizar el producto hay que leer todas sus partes.
- Este manual es parte integrante del producto y por lo tanto hay que conservarlo para que se pueda volver a consultar en el futuro.
- La Teuco Guzzini Spa se reserva el derecho de modificar algunas partes sin necesidad de preaviso o sustitución.



Para usar la sauna, si existe, seguir el manual correspondiente.



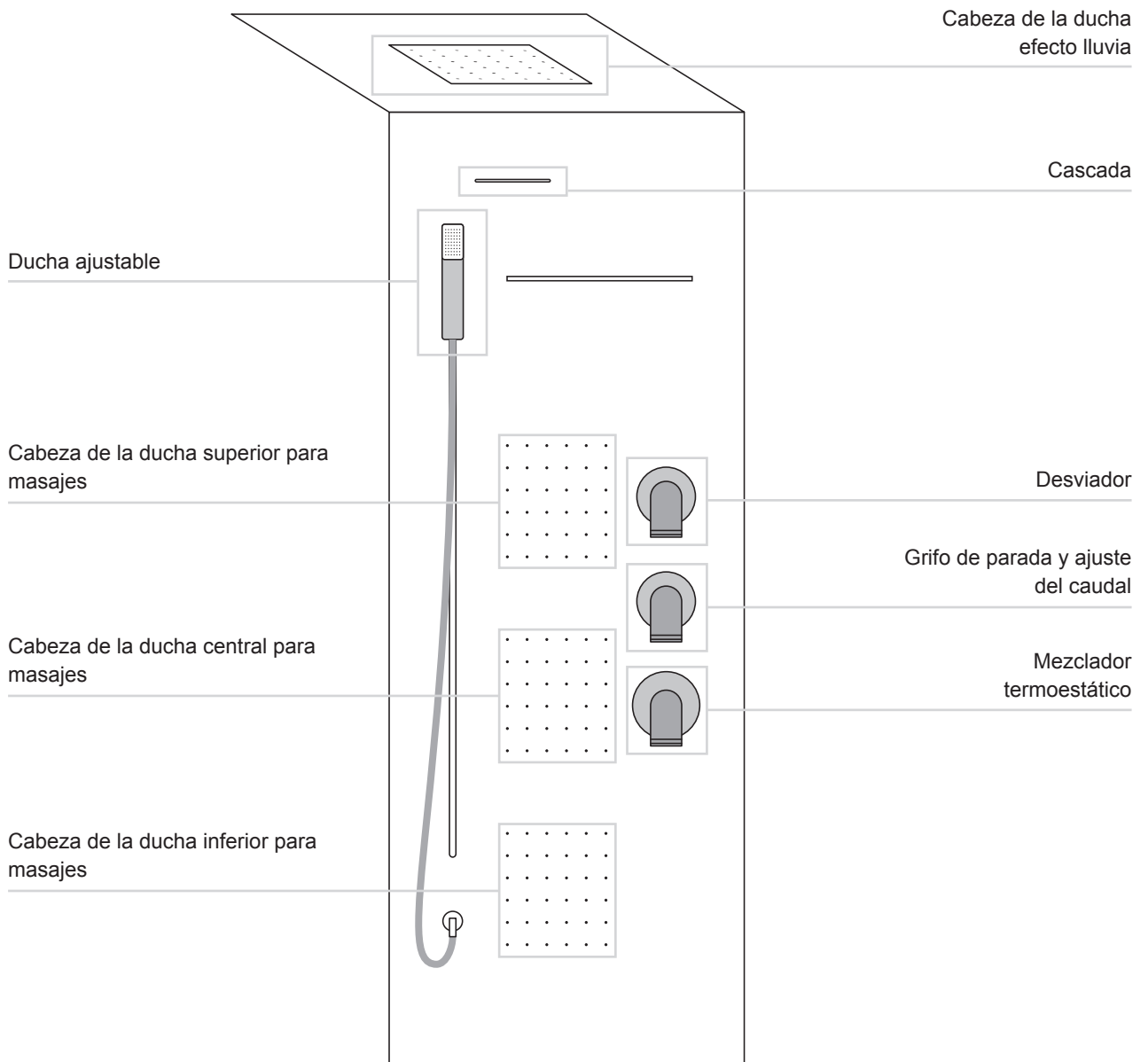
INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este producto sirve sólo para el uso por el que ha sido creado. El fabricante no es responsable por daños causados por uso no conforme con las instrucciones y las indicaciones de seguridad. Sólo personas adultas y con un buen estado de salud deben utilizar este producto. No se creó para minusválidos o con problemas físicos, psíquicos o mentales, o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- En caso de avería o mal funcionamiento del producto, para la garantía, si existe, informe sólo a personal técnico autorizado.
- El fabricante no responde en caso de posibles daños provocados por productos que fueron manipulados o ajustados de manera incorrecta.
- No introduzca dentro de la cabina dispositivos eléctricos que no pertenecen al producto.

INSTRUCCIONES DE USO

LAS FUNCIONES AGUA

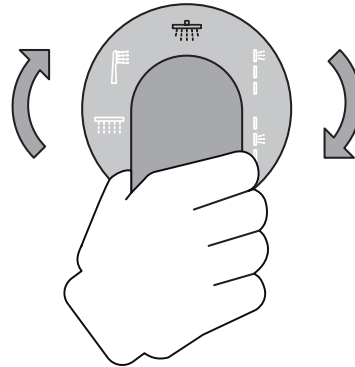
Multifunciones Light se forma gracias a la unión de dos elementos diferentes: la columna equipada y la caja con carenado integrado, disponible en varias versiones, dimensiones y equipado con varios accesorios. De acuerdo con la configuración que se elige, se puede encontrar tan sólo algunas de las funciones que se listan a continuación. Multifunciones Light cuenta con nuevas funciones agua: cabeza de ducha integrado en el carenado y las zonas para el masaje introducidas en la columna equipada utilizan la misma tecnología, que se caracteriza por la repartición de boquillas de silicona en grandes superficies de producto. De esta manera se obtiene el efecto lluvia por la cabeza de la ducha del carenado, y un masaje eficaz y más acogedor con cabezas de la ducha que masajean en la columna equipada, conservando iguales las prestaciones incluso con presiones bajas y caudales. La cascada se realiza a través de una hoja de agua, creada justo para obtener un chorro de agua bien grande que llegue a todo el cuerpo. El resultado será un masaje benéfico y enérgico.



EL DESVIADOR

El desviador permite seleccionar la opción deseada: con el grifo de parada cerrado, girar la manija hasta que no se encuentra a 180° con respecto a la función deseada.

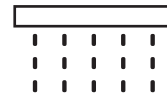
Algunas de las funciones que se describen a continuación podrían no existir en la configuración de su producto.



LAS FUNCIONES DEL DESVIADOR

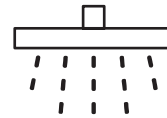
Cascada

La columna de la ducha cuenta incluso con la función cascada realizada con una hoja fuerte de agua que situada en la parte superior de la pared.



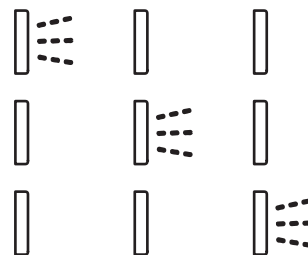
Cabeza de la ducha efecto lluvia del carenado

Seleccionando esta función se activa el efecto lluvia obtenido a través de las 150 boquillas de silicona que permiten una repartición uniforme y amplia del agua.



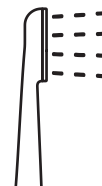
Cabezas de ducha para masajes (columna equipada)

La columna equipada está formada por tres grupos de cabezas de ducha. Estas aumentan el efecto del masaje convirtiéndolo en algo más amplio y agradable. Se puede seleccionar una cabeza de la ducha a la vez: superior, central, inferior.



Ducha

La columna equipada dispone de ducha extraíble, orientable y ajustable en altura (véase función "PASADOR DE LA DUCHA").

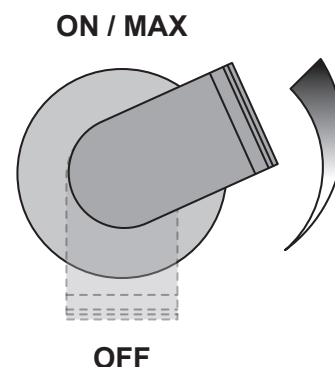


Nota: para seleccionar una función hay que pasar por las que se encuentran en el medio. Para seleccionar directamente la función agua deseada, seleccionar antes la función y después abrir el grifo de parada.

EL GRIFO DE PARADA

REGULACIÓN DEL CAUDAL

El grifo está cerrado cuando la manija se encuentra girada hacia abajo, mientras que echa la cantidad máxima cuando la manija se encuentra girada hacia el alto.



EL TERMOESTÁTICO

El termoestático permite elegir la temperatura ideal, teniendo en cuenta en la posición central el valor de 38°C (manija girada hacia abajo).

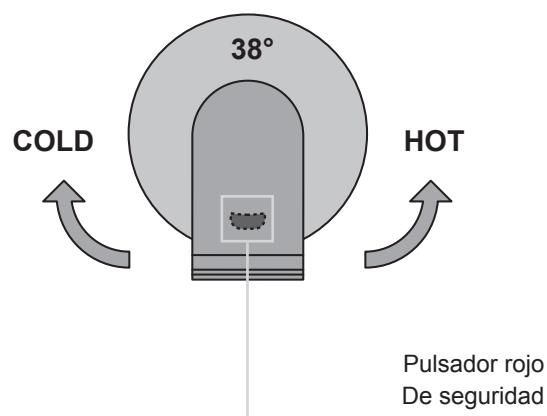
En correspondencia de los 38°C, ocurre el bloqueo de la manija por intervención del pulsador rojo (que se encuentra detrás mismo de la manija).

Para disminuir la temperatura

Girar en SENTIDO HORARIO (COLD);

Para aumentar la temperatura

Empujar el mando rojo y girar en SENTIDO ANTIHORARIO (HOT).



⚠️ SEGURIDAD ANTI-QUEMADURA

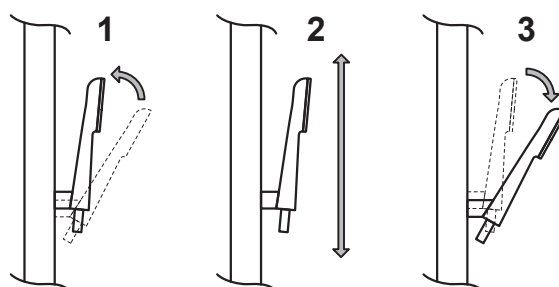
La tecla roja sirve para bloquear la manija de manera que, accidentalmente, no sea posible aumentar la temperatura del agua.

EL PASADOR DE LA DUCHA

El pasador manual permite ajustar la altura de la ducha de acuerdo con sus necesidades.

Prestar atención a estas instrucciones para utilizar el dispositivo de la mejor manera posible:

1. Coger el porta-ducha y doblarlo hacia arriba.
2. Ajustar la altura dejándolo que la ducha deslice dentro de la guía.
3. Doblar el porta-ducha hacia abajo para bloquear su posición.



MANTENIMIENTOS

LIMPIEZA DE TODAS LAS SUPERFICIES

Para que el producto se conserve en condiciones perfectas se aconseja limpiarlo diariamente. Consultar los manuales adjuntos por lo que concierne la cura, el mantenimiento y la limpieza de las superficies.

LIMPIEZA DE LAS BOQUILLA DE SILICONA

Las cabezas de la ducha están formados por una serie de boquillas de silicona que, gracias a su misma naturaleza, son antical y cuyo mantenimiento no es demasiado complicado.

Para limpiarlo es suficiente frotar con los dedos o con un paño suave y posibles depósitos de cal se eliminarán inmediatamente.

Si se rompe una boquilla contactar la Asistencia Técnica para el restablecimiento.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES INTERIORES DE LA DUCHA

Se recomienda secar el carenado y la columna equipada si se nota condensación y gotas. Utilizar un paño muy absorbente para recoger toda el agua que se ha quedado ahí.

Por medio de esta operación se limita la formación de depósitos de cal y por lo tanto la necesidad de utilizar productos agresivos en futuro.

Nota: NUNCA UTILICEN PRODUCTOS COLORADOS O A BASE DE ALCOHOL en contacto con las superficies del producto (rellano, columna y carenado) ya que podrían manchar o estropear las superficies.

Beste klant,
we danken u dat u voor een product van Teuco heeft gekozen.
Met Multifuncties Light kunt u op eenvoudige en geheel veilige wijze genieten van de weldaad en het genot van watermassage.

INHOUDSOPGAVE

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Waterfuncties	28
- Stroomgeleider	29
- Stopkraan	30
- Thermostaat	30
- Douchestang	30

ONDERHOUD	31
------------------	-----------

LEGENDA SYMBOLEN



Lees voor het gebruik van het product deze handleiding aandachtig door.



Belangrijke waarschuwing die op een gevaarlijke situatie duidt.



GEBRUIKERSHANDLEIDING EN ONDERHOUD

- Deze handleiding geeft informatie voor een veilig gebruik van de Multifuncties Light van Teuco. Lees voor het gebruik van het product de handleiding aandachtig door.
- Deze handleiding is een onderdeel van het product en moet voor eventuele raadpleging worden bewaard.
- Teuco Guzzini S.p.A. behoudt zich het recht voor wijzigingen door te voeren zonder de plicht tot mededeling of vervanging.



Raadpleeg voor het gebruik van de sauna, indien aanwezig, de desbetreffende handleiding.



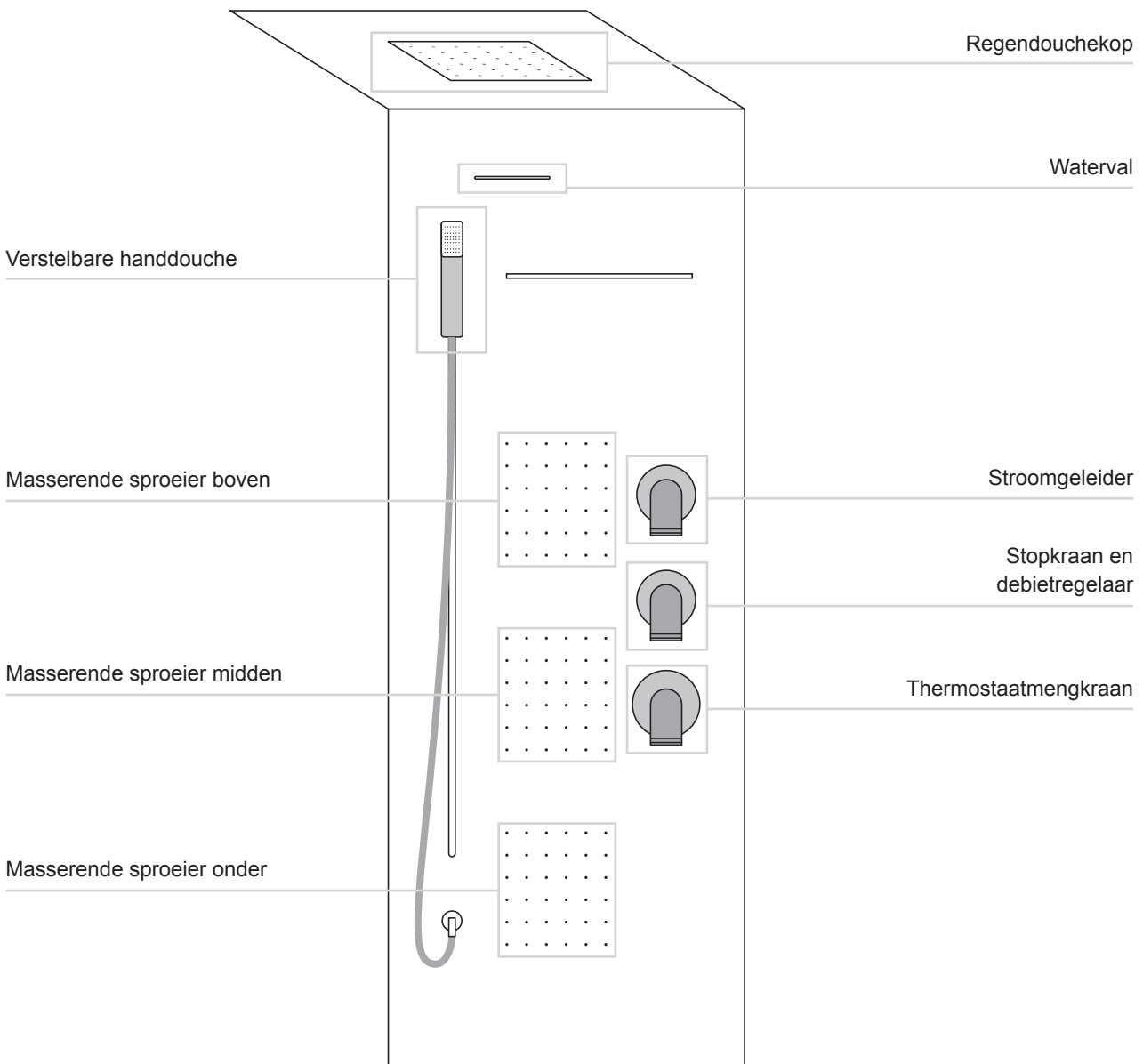
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit product mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen. De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik waarbij de veiligheidsaanwijzingen niet in acht worden genomen. Uitsluitend gezonde volwassenen mogen dit apparaat gebruiken. Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, geestelijke of sensorische capaciteiten, of door personen met onvoldoende ervaring, tenzij onder toezicht van een persoon of als ze door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid over het gebruik zijn ingelicht. Houd kinderen onder toezicht en laat ze nooit met het apparaat spelen.
- Wend u uitsluitend tot bevoegd technisch personeel als het product een storing vertoont of slecht functioneert om eventueel de garantie te benutten.
- De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door verkeerd gerepareerde of onklaar gemaakte producten.
- Stop nooit andere elektrische apparaten in de douchecel.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

WATERFUNCTIES

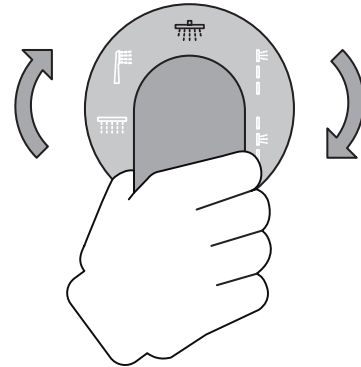
Multifuncties Light combineert twee verschillende elementen: het douchepaneel en de douchecel met dak, verkrijgbaar in diverse versies en afmetingen en uitgerust met verschillende accessoires. Afhankelijk van de gekozen configuratie zijn een aantal van de beschreven functies aanwezig. Multifuncties Light is uitgerust met nieuwe waterfuncties: de douchekop in het dak en de masserende zones in het douchepaneel maken gebruik van dezelfde technologie met siliconen sproeikoppen die over een groot oppervlak zijn verdeeld. Hierdoor zorgt de douchekop in het dak voor een regeneffect, terwijl de masserende sproeiers in het douchepaneel een doeltreffende massage bieden en u beter omringen, ook bij lage druk en een geringer debiet. De waterval is afkomstig uit de platte en brede watertoevoer die speciaal is ontwikkeld voor een grote watertoevoer die uw hele lichaam raakt. Voor een krachtige en weldadige massage.



DE STROOMGELEIDER

Met de stroomgeleider kunt u de gewenste functie kiezen: draai bij gesloten stopkraan de handgreep 180° ten opzichte van de gewenste functie.

Het is mogelijk dat in de configuratie van uw product bepaalde functies niet aanwezig zijn.



DE FUNCTIES VAN DE STROOMGELEIDER

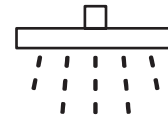
Waterval

Het douchepaneel is uitgerust met een waterval die wordt gevormd door een krachtige platte en brede watertoevoer aan de bovenkant van het paneel.



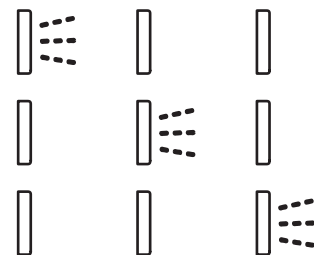
Regendouchekop in dak

Als u voor deze functie kiest, wordt het regeneffect geactiveerd. 150 siliconen sproeikoppen zorgen voor een grote en gelijkmatige verspreiding van het water.



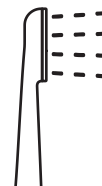
Masserende sproeiers (douchepaneel)

Het douchepaneel bevat een groep van drie sproeiers, die het masserende effect vergroten. Voor een doeltreffende en beter omringende massage. U kunt voor één sproeier per keer kiezen: boven, midden, onder.



Handdouche

Het douchepaneel is uitgerust met een uitneembare handdouche die gedraaid en in hoogte afgesteld kan worden (zie de functie "DOUCHESTANG").

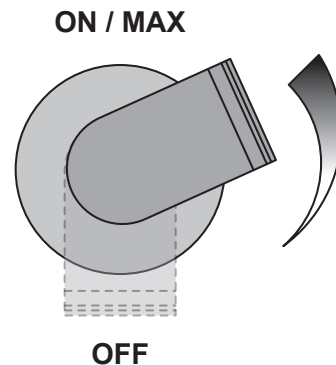


Nota bene: tijdens de keuze van een functie loopt men langs de tussenliggende functies. Om direct de gewenste waterfunctie te selecteren, selecteer eerst de functie en open vervolgens de stopkraan.

STOPKRAAN

HET DEBIET REGELEN

De kraan is gesloten als de handgreep naar beneden is gedraaid. Het maximum debiet wordt afgegeven als de handgreep naar boven is gedraaid.



THERMOSTAATMENGKRAAN

Met de thermostaatmengkraan kunt u de optimale temperatuur instellen. In de centrale stand (handgreep naar beneden gekeerd) wordt water een temperatuur van 38°C geleverd.

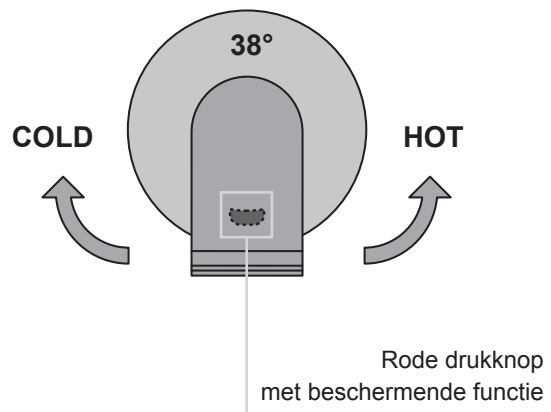
Op de temperatuur van 38° wordt door de handgreep door de rode drukknop (achter de handgreep) geblokkeerd.

De temperatuur verlagen

Draai RECHTSOM (COLD);

De temperatuur verhogen

Druk de rode drukknop in en draai LINKSOM (HOT).



⚠ BESCHERMING TEGEN VERBRANDING

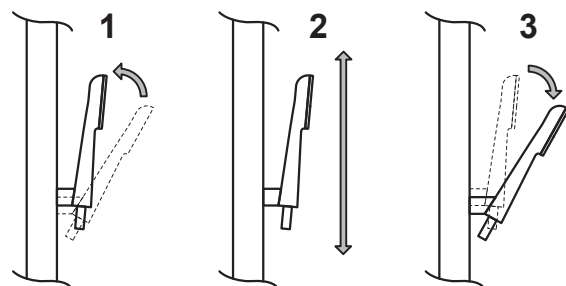
De rode drukknop blokkeert de handgreep zodat de temperatuur van het water niet ongewenst kan worden verhoogd.

DOUCHESTANG

Dankzij de douchestang kunt u handmatig de hoogte van de handdouche afstellen.

Neem voor een correct gebruik van het systeem de volgende aanwijzingen in acht:

1. Pak de douchekophouder bezig en klap hem omhoog.
2. Stel de hoogte van de handdouche af door hem over de douchestang te laten schuiven.
3. Klap de douchekophouder omlaag om de handdouche op de gewenste hoogte vast te zetten.



ONDERHOUD

DE OPPERVLAKKEN SCHOONMAKEN

Om het product in optimale staat te houden, raden we u aan het regelmatig schoon te maken. Raadpleeg de meegeleverde handleiding voor de zorg, het onderhoud en de reiniging van de oppervlakken.

DE SILICONEN SPROEIKOPPEN REINIGEN

De sproeiers zijn opgebouwd uit siliconen anti-kalk sproeikoppen die gemakkelijk zijn te onderhouden. Veeg er met uw vingers of een zachte doek over om de eventuele kalkaanslag automatisch te laten verwijderen.

Neem voor herstel contact op met de technische assistentie als een sproeikop kapot gaat.

DE INWENDIGE OPPERVLAKKEN VAN DE DOUCHECEL REINIGEN

Maak het dak en het douchepaneel droog als druppels en condens ontstaan. Neem met een goed absorberende doek het achtergebleven water op. Op deze manier vermijdt u de vorming van kalkaanslag en dus het gebruik van agressieve middelen om de aanslag te verwijderen.

Nota bene: MAAK GEEN GEBRUIK VAN GEKLEURDE OF ALCOHOLHOUDENDE PRODUCTEN op de oppervlakken van het product (douchebak, douchepaneel en dak) om vlekken of onherstelbare schade te vermijden.

Prezado Cliente,
Obrigado por escolher um produto Teuco.
Fácil de usar e totalmente segura, Multifunção Light permite obter todos os benefícios e prazeres de uma massagem de água.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES DE USO

- Funções água	33
- Desviador	34
- Torneira de passagem	35
- Misturador termostático	35
- Trava do chuveiro	35

MANUTENÇÃO	36
-------------------	-----------

LEGENDA DOS SÍMBOLOS



Ler atentamente o presente Manual antes de utilizar o produto.



Advertência importante que sinaliza situações de perigo.



IL MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

- Este Manual fornece orientações para o uso seguro da Multifunção Light Teuco e, portanto, é necessário lê-lo na íntegra antes de utilizar o produto.
- Este Manual é parte integrante do produto e, portanto, deve ser guardado para consultas futuras.
- Teuco Guzzini Spa se reserva o direito de introduzir todas as alterações consideradas necessárias, sem obrigação de pré-aviso ou substituição.



Para utilizar a sauna, se presente, consulte o respetivo Manual.



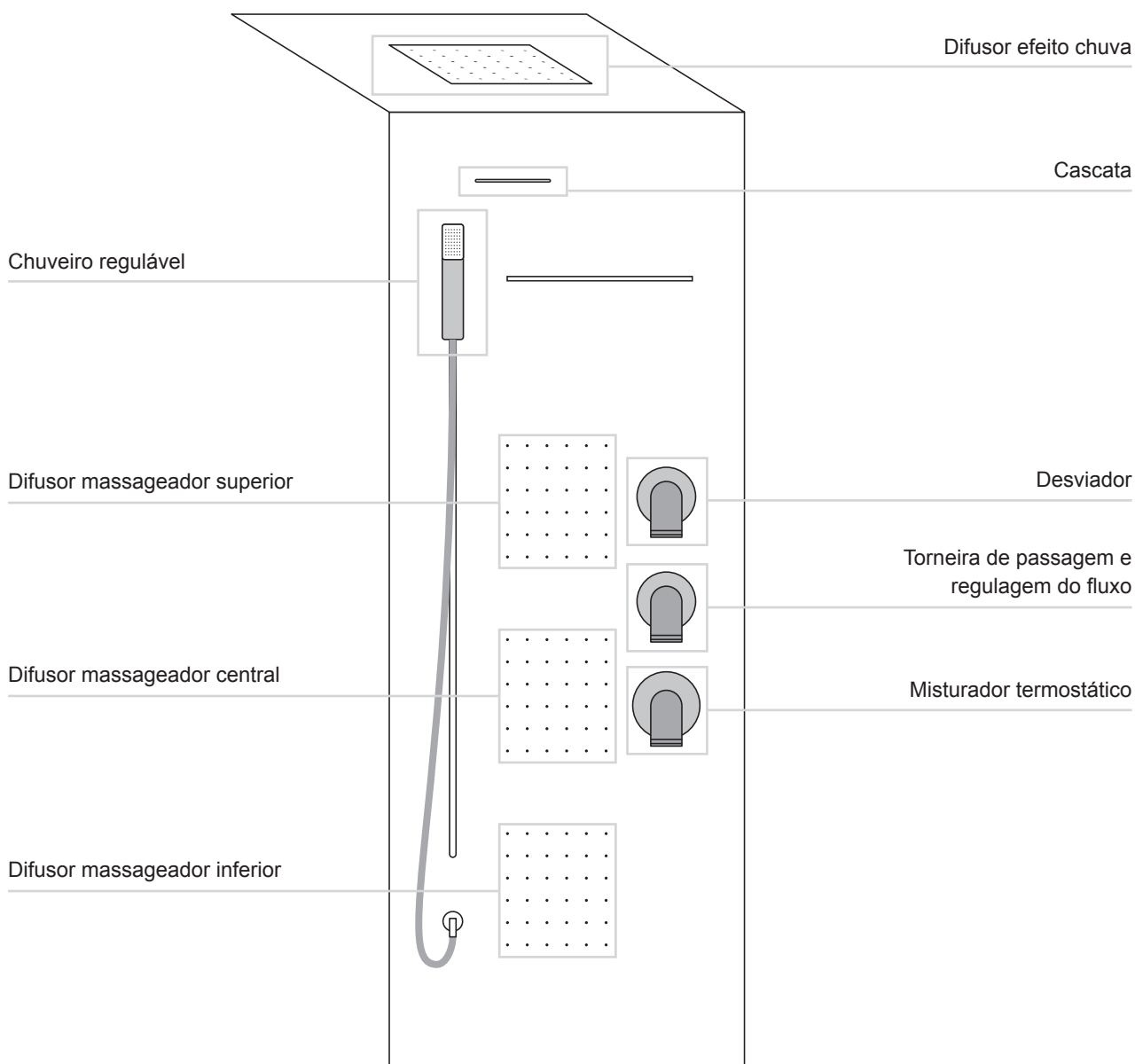
NORMAS DE SEGURANÇA

- Este produto destina-se apenas para o uso para o qual foi concebido. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por uma utilização não conforme com as instruções e normas de segurança. A utilização deste produto está limitada a adultos e indivíduos em perfeitas condições de saúde. Não pode ser utilizado por indivíduos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relacionadas ao uso do equipamento de um responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que elas não brinquem com o aparelho.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento do produto, contactar exclusivamente pessoal técnico autorizado a fim de operacionalizar a garantia, se houver.
- O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por produtos modificados ou mal reparados.
- Não inserir no interior da cabina dispositivos elétricos estranhos ao produto.

INSTRUÇÕES DE USO

AS FUNÇÕES ÁGUA

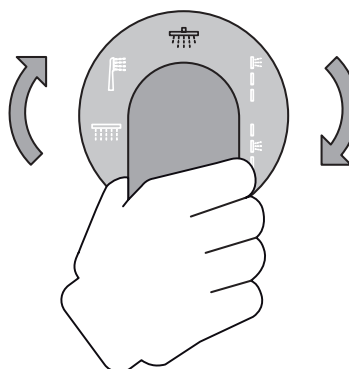
Multifunção Light combina dois elementos diferentes: uma coluna equipada e uma cabina com cúpula incorporada, disponíveis em vários modelos, tamanhos e com diversos acessórios. Dependendo da configuração escolhida, apenas algumas funções abaixo elencadas podem estar presentes. Multifunção Light possui novas funções água: o difusor integrado na cúpula e as zonas massageadoras inseridas na coluna equipada utilizam a mesma tecnologia, a qual se caracteriza pela distribuição de orifícios de silicone em grandes superfícies de produto. Assim se obtém o efeito chuva a partir do difusor da cúpula e uma massagem eficaz e mais envolvente com os difusores massageadores da coluna equipada, mantendo inalterável seu desempenho mesmo em baixas pressões e fluxos. A cascata é obtida por meio de uma lâmina de água, especialmente concebida para ter um grande alcance e desta maneira abranger todo o corpo, com elevada eficácia. Se obtém uma massagem benéfica e revigorante.



DESVIADOR

O desviador permite selecionar a utilização escolhida: com a torneira de passagem fechada, girar a alavanca até posicioná-la para 180° com relação à função pretendida.

Algumas funções listadas abaixo podem não estar presentes em sua configuração do produto.



FUNÇÕES DO DESVIADOR

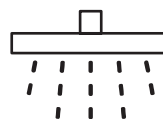
Cascata

A coluna equipada é enriquecida com a função cascata, que é efetuada por meio de uma lâmina de água potente, situada na parte superior da parede.



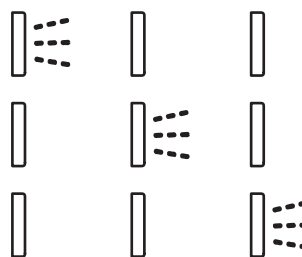
Difusor da cúpula com efeito chuva

Selecionando esta função se ativa o efeito chuva, o qual é obtido por meio de 150 bicos de silicone que permitem uma distribuição uniforme e ampla da água.



Difusor massageador (coluna equipada)

A coluna equipada é constituída por um grupo de três difusores. Estes, aumentam o efeito massageador tornando-o mais extenso e envolvente. É possível selecionar apenas um difusor de cada vez: superior, central, inferior.



Chuveiro

A coluna equipada está dotada de um chuveiro de mão, orientável e regulável em altura (ver função "TRAVA DO CHUVEIRO").

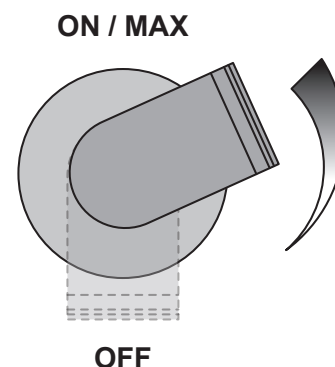


Atenção: a seleção de uma função implica passar pelas funções intermédias. Para selecionar diretamente a função água desejada, selecionar primeiro a função e depois abrir a torneira de passagem.

TORNEIRA DE PASSAGEM

REGULAGEM DO FLUXO

A torneira é fechada quando a alavanca é virada para baixo; quando a alavanca é virada para cima, a torneira distribui o fluxo máximo.



MISTURADOR TERMOSTÁTICO

O misturador termostático permite selecionar a temperatura ideal, tomando como referência, na posição central, o valor de 38°C (alavanca virada para baixo).

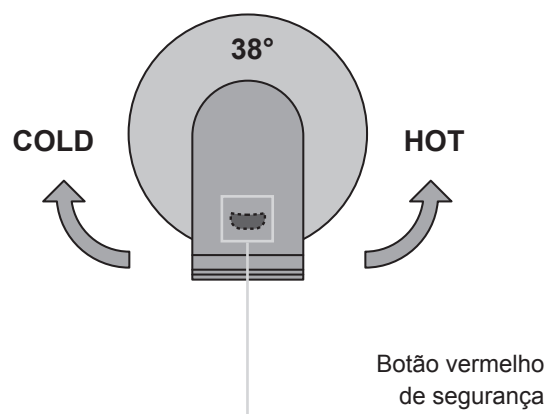
Quando a temperatura corresponde a 38°C, a alavanca trava por meio da intervenção do botão vermelho (situado atrás da mesma alavanca).

Para diminuir a temperatura

Girar no SENTIDO HORÁRIO (FRIO);

Para aumentar a temperatura

Pressionar o botão vermelho e girar em SENTIDO ANTI-HORÁRIO (QUENTE).



! SEGURANÇA ANTI-QUEIMADURAS

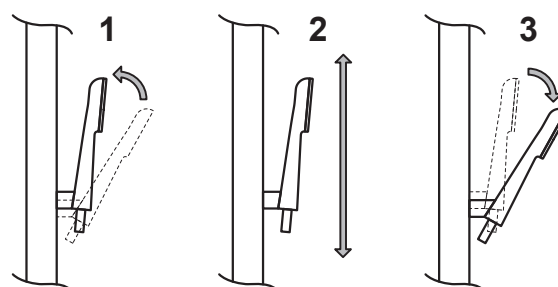
O botão vermelho serve para travar a alavanca de maneira a impedir que a temperatura aumente acidentalmente.

TRAVA DO CHUVEIRO

A trava manual permite regular a altura do chuveiro de acordo com as necessidades do usuário.

Preste atenção às seguintes instruções para usar o dispositivo nas melhores condições:

1. Segurar o suporte do chuveiro e dobrá-lo para cima.
2. Regular a altura fazendo deslizar o chuveiro dentro da guia.
3. Dobrar o suporte do chuveiro para baixo para bloquear a posição.



MANUTENÇÃO

LIMPEZA DE TODAS AS SUPERFÍCIES

Para manter o produto em perfeitas condições recomenda-se efetuar limpezas periódicas. Consultar os Manuais anexos dedicados ao cuidado, manutenção e limpeza das superfícies.

LIMPEZA DOS BICOS DE SILICONE

Os difusores são constituídos por uma série de bicos de silicone que, por sua natureza, são anti-calcário e de fácil manutenção.

Para limpá-los basta esfregar com os dedos ou um pano macio para remover automaticamente o calcário eventualmente depositado.

No caso de um bico estar quebrado, contactar a Assistência Técnica para ser reparado.

LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES INTERNAS DO CHUVEIRO

Recomenda-se enxutar a cúpula e a coluna equipada sempre que houver gotas e condensação. Utilizar um pano altamente absorvente para retirar a água parada. Executando esta operação, a formação de depósitos de calcário é reduzida e, por conseguinte, a necessidade de usar produtos agressivos no futuro.

Atenção: NUNCA UTILIZAR PRODUTOS COLORIDOS OU À BASE DE ÁLCOOL em contacto com as superfícies do produto (plano, coluna e cúpula), pois podem manchá-las ou danificá-las indelevelmente.

Уважаемый клиент,
Благодарим вас за выбор изделия Teuco. С помощью устройства Многофункциональный Light можно воспользоваться всеми преимуществами и удовольствиями гидромассажа при максимальной простоте эксплуатации и полной безопасности.

УКАЗАТЕЛЬ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ФУНКЦИИ ВОДЫ	38
- Девиатор	39
- Кран выключения	40
- Термостат	40
- Затвор душа	40

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	41
------------------------	-----------

ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ



Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия.



Важное предупреждение относительно опасных ситуаций.



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство представляет собой справочник по безопасной эксплуатации устройства Многофункциональный Light Teuco, поэтому перед началом эксплуатации необходимо прочитать все его разделы целиком.
- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия, поэтому его следует хранить для возможных обращений в будущем.
- Компания Teuco Guzzini Spa сохраняет за собой право вносить все изменения, которые она сочтет необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.



Использование сауны (если имеется) см. в соответствующем руководстве.



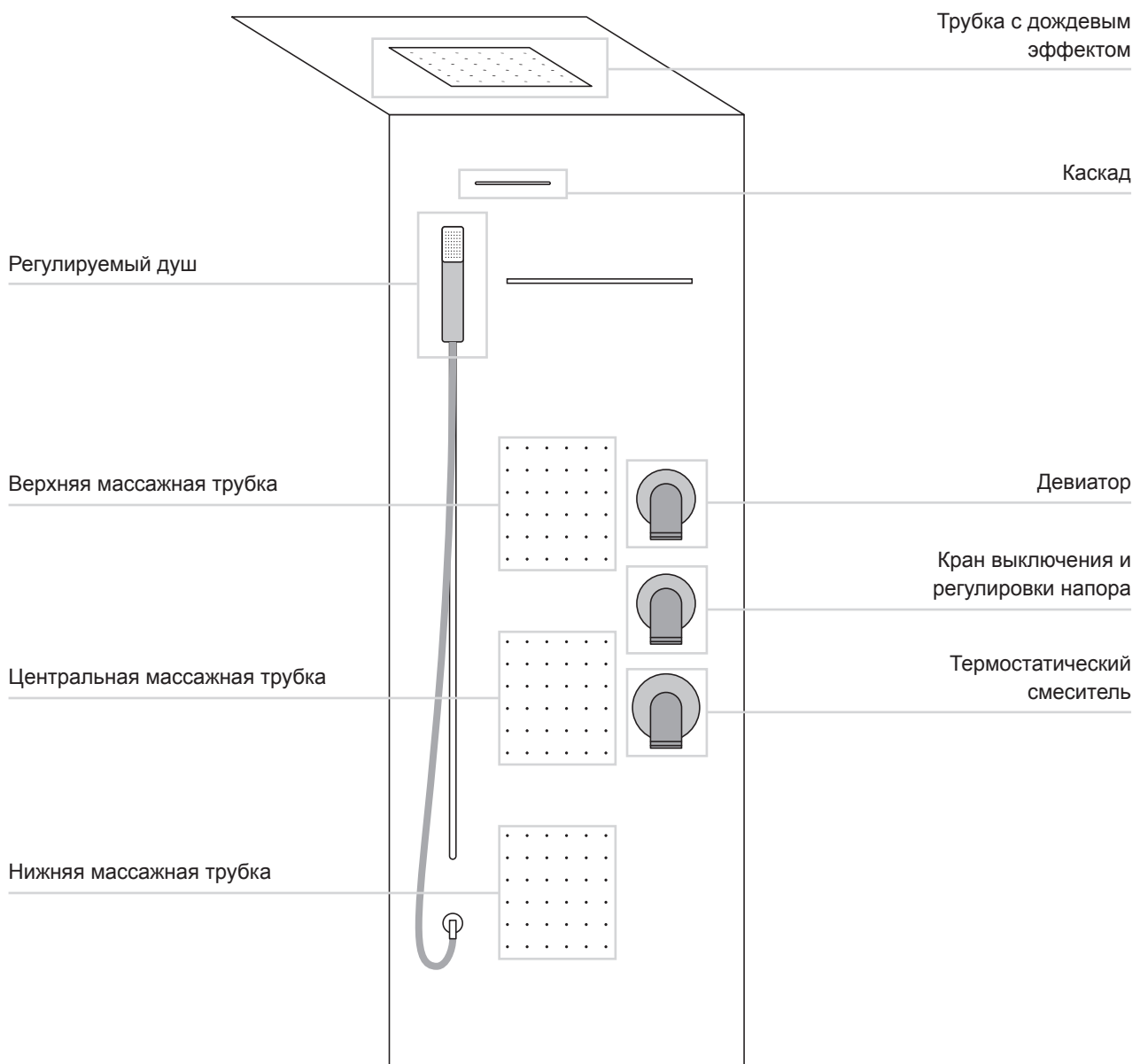
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное изделие предназначено только для использования в тех целях, для которых оно спроектировано. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения, связанные с эксплуатацией с нарушением инструкций и указаний по безопасности. Эксплуатация данного изделия разрешена взрослым людям с хорошим здоровьем. Не предназначается для эксплуатации лицами со сниженными физическими, сенсорными или психическими возможностями, либо не обладающими достаточным опытом и знаниями. Для пользования данным лицам необходим надзор или инструктаж по эксплуатации прибора со стороны лица, ответственного за их безопасность. Следует следить за детьми, чтобы быть уверенными, что они не играют с прибором.
- В случае неисправности или поломки изделия, для выполнения гарантийного ремонта (в течение гарантийного периода) обращаться только к авторизованному техническому персоналу.
- Изготовитель не несет ответственности за неисправности, произошедшие в изделиях, подвергшихся несанкционированным работам или неправильно отремонтированным.
- Не ставить внутрь кабины электроприборы, не относящиеся к изделию.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ФУНКЦИИ ВОДЫ

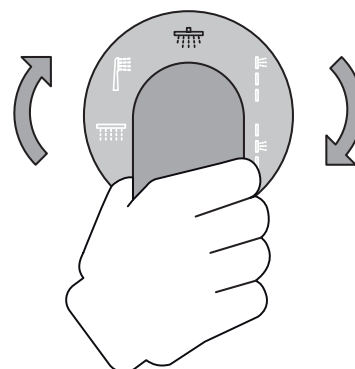
Многофункциональный Light состоит из комбинации двух различных элементов: оборудованной колонны и бокса со встроенным куполом, доступных в различных версиях, размерах и снабженных разнообразными аксессуарами. В зависимости от выбранной конфигурации могут быть доступны те или иные из перечисленных ниже функций. Устройство Многофункциональный Light снабжено новыми функциями с использованием воды: металлической трубкой, встроенной в купол и массажные зоны, установленные в колонну с оборудованием, использует ту же технологию, характеризующуюся распределением силиконовых форсунок по широкой поверхности изделия. Таким образом, достигается эффект дождя, капающего из металлической трубки купола, эффективный массаж, обеспечивающий большую зону охвата с помощью массажных трубок оборудованной колонны, при этом эксплуатационные качества сохраняются без изменений даже при низком давлении и напоре. Каскад реализован с помощью водослива, спроектированного специально для достижения значительной дальности действия, чтобы оптимальным образом охватить все тело. Таким образом, массаж становится благотворным и энергичным.



ДЕВИАТОР

Девииатор обеспечивает выбор заранее заданной функции: при закрытом кране выключения повернуть рукоятку так, чтобы сориентировать ее на 180° относительно нужной функции.

Некоторые из перечисленных ниже функций могут отсутствовать в вашей конфигурации изделия.



ФУНКЦИИ ДЕВИАТОРА

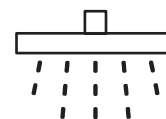
Каскад

Оборудованная колонна оснащена функцией каскада, реализованной в виде мощного водослива, расположенного в верхней части стены.



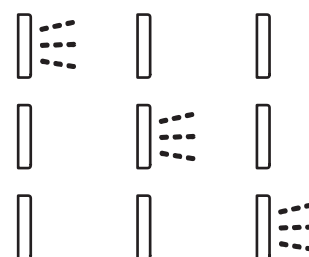
Трубка с дождевым эффектом в куполе

При выборе данной функции активируется дождь, достигаемый посредством 150 силиконовых форсунок, обеспечивающих равномерное распределение воды по ширине.



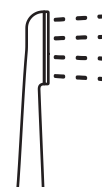
Массажные трубки (оборудованная колонна)

Оборудованная колонна состоит из блока с тремя трубками. Трубки усиливают массажный эффект, делая массаж более обширным и охватывающим. Можно выбрать только одну трубку за один раз: верхнюю, центральную, нижнюю.



Душ

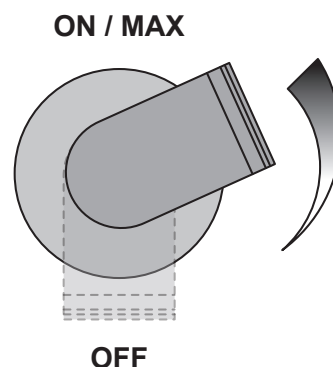
Оборудованная колонна снабжена съемной душевой насадкой, поворотной и регулируемой по высоте (см. функцию "ЗАТВОР ДУША").



Внимание: выбор функции осуществляется посредством перехода через промежуточные функции. Чтобы выбрать напрямую нужную функцию воды, сначала следует выбрать функцию, а затем открыть кран выключения.

КРАН ВЫКЛЮЧЕНИЯ**РЕГУЛИРОВКА НАПОРА**

Кран закрыт, рукоятка обращена вниз, в то время как максимальный напор обеспечивается тогда, когда рукоятка обращена вверх.

**ТЕРМОСТАТ**

Термостат обеспечивает выбор оптимальной температуры, в качестве эталона выступает центральное положение со значением 38°C (рукоятка обращена вниз).

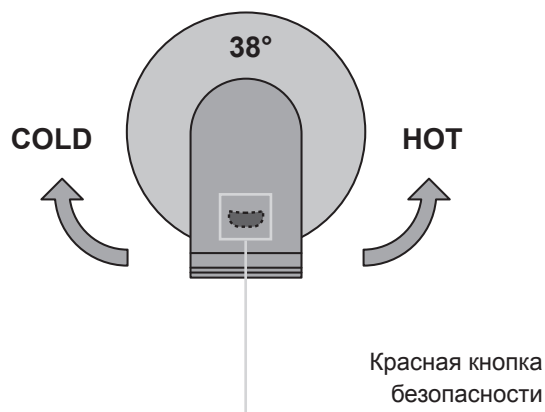
В соответствии с температурой 38°C, выполняется блокировка рукоятки посредством нажатия красной кнопки (расположенной позади данной рукоятки).

Чтобы уменьшить температуру

Повернуть ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ (COLD);

Чтобы увеличить температуру

Нажать красную кнопку и повернуть ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ (HOT).

**⚠ БЕЗОПАСНОСТЬ ОТ ОЖОГОВ**

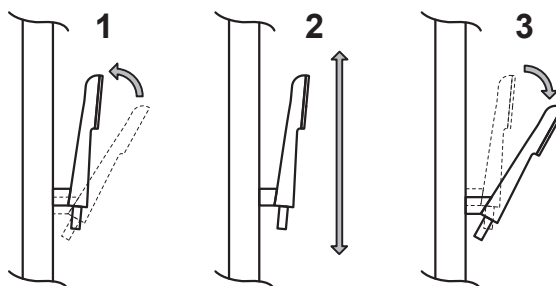
Красная кнопка служит для блокировки рукоятки таким образом, чтобы не было возможности случайно увеличить температуру воды.

ЗАТВОР ДУША

Ручной водослив обеспечивает регулировку высоты душевой насадки в зависимости от ваших потребностей.

Чтобы использовать изделие наилучшим образом, придерживайтесь приведенных инструкций:

1. Захватить держатель душевой насадки и согнуть его вверх.
2. Отрегулировать высоту, сдвигая душевую насадку внутри направляющей.
3. Согнуть держатель душевой насадки вниз, чтобы заблокировать ее в данном положении.



ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ЧИСТОТА ВСЕХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Чтобы обеспечить отличное состояние изделия, рекомендуется периодически чистить его. Обратитесь к соответствующим прилагаемым руководствам, посвященным уходу, техобслуживанию и чистке поверхностей.

ЧИСТКА СИЛИКОНОВЫХ СОПЕЛ

Трубки изготовлены из ряда силиконовых сопел, которые покрыты защитным слоем против накипи и обеспечивают простоту ухода.

Для чистки достаточно потереть их пальцами или влажной тряпкой и возможные известковые осадения автоматически будут вытолкнуты.

В случае обнаружения поломки форсунки обратитесь в службу технической поддержки для выполнения ремонта.

ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

ДУША

Рекомендуется вытирать купол и оборудованную колонну в случае образования капель и конденсата. Используйте хорошо впитывающую тряпку для сбора всей накопившейся воды.

Выполнение данной операции сокращает образование известкового налета и, следовательно, необходимость использования агрессивных средств в будущем.

Обратите внимание: НИКОГДА НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ВЕЩЕСТВА С КРАСИТЕЛЯМИ ИЛИ СПИРТСОДЕРЖАЩИЕ ВЕЩЕСТВА для контакта с поверхностями изделия (поддона, колонны и купола), поскольку возможно появление невыводимых пятен или повреждений поверхностей.

Αγαπητέ πελάτη,
 σάς ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Teuco.
 Με το Πολυμηχανηματα Light μπορεί κανείς να απολαύσει όλα τα οφέλη και την ευχαρίστηση που προσφέρει το μασάζ νερού με τη μέγιστη δυνατή απλότητα και σε πλήρη ασφάλεια.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ


ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Οι λειτουργίες νερού	43
- Ο εκτροπέας	44
- Ο κρουός	45
- Ο θερμοστάτης	45
- Η ράγα του ντους	45

ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΙΣ	46
--------------------	-----------

ΛΕΞΑΝΤΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

 Διαβάστε με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

 Σημαντική προειδοποίηση που επισημάνει μια κατάσταση κινδύνου.

ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί έναν οδηγό ασφαλούς χρήσης του Πολυμηχανηματα Light Teuco, για το λόγο αυτό θα πρέπει να διαβάσετε όλα τα σημεία του πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και για το λόγο αυτό θα πρέπει να φυλάσσεται για τυχόν μελλοντικές παραπομπές.
- Η Teuco Guzzini Spa επιφυλάσσεται του δικαιώματος να κάνει όλες τις τροποποιήσεις που θεωρεί απαραίτητες χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασης.

 Για τη χρήση της σάουνας, αν διατίθεται ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.

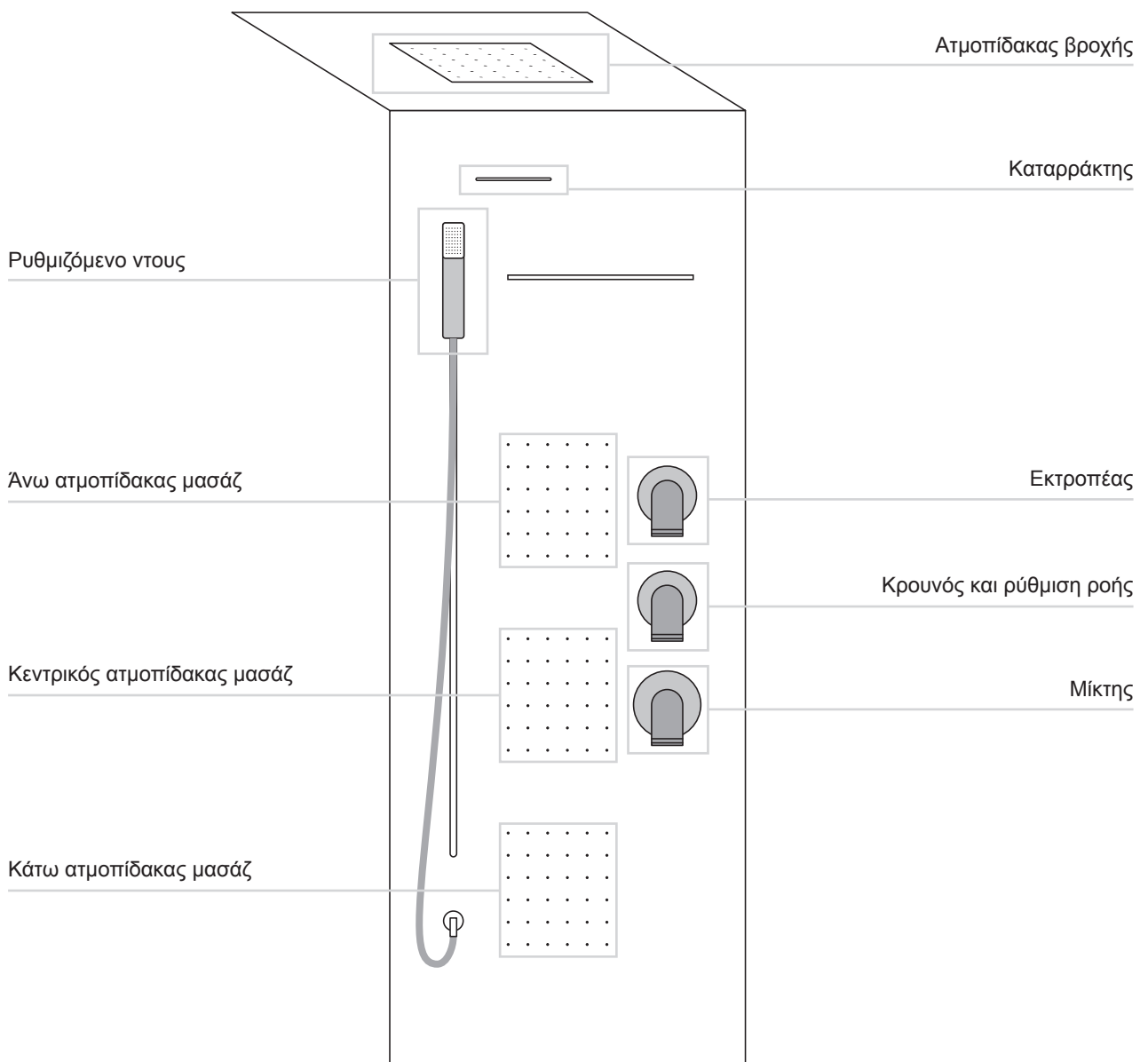
ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν βλάβες που θα προκύψουν από χρήσεις που δεν συνάδουν με τις οδηγίες και ειδικότερα με τις απαιτήσεις ασφαλείας. Η χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται από ενήλικες με καλή κατάσταση υγείας. Δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, με μικρή εμπειρία ή γνώση εκτός και αν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει κατάλληλες οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από την πλευράς ενός ατόμου υπευθύνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να βεβαιωνόμαστε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας του προϊόντος, για λόγους εγγύησης, εφόσον ισχύει, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν βλάβες που έχουν προκύψει από προϊόντα που έχουν υποστεί αλλαγές ή δεν έχουν επιδιορθωθεί σωστά.
- Μην τοποθετείτε μέσα στη καμπίνα ηλεκτρικά εξαρτήματα που δεν ανήκουν στο προϊόν.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΝΕΡΟΥ

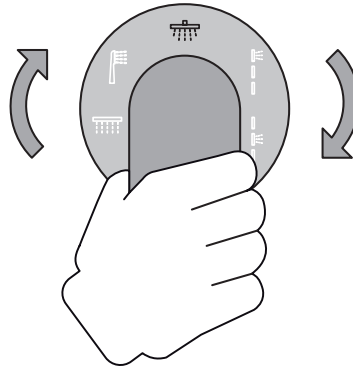
Το Πολυμηχανηματα Light αποτελεί το συνδυασμό δύο διαφορετικών στοιχείων: την εξοπλισμένη κολώνα και το box του ντους με το ενσωματωμένη ντους οροφή, σε διάφορες εκδόσεις και διαστάσεις και με διαφορετικά εξαρτήματα. Βάσει της επιλεγμένης ρύθμισης, μόνο μερικές από τις λειτουργίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορούν να υπάρχουν. Το Πολυμηχανηματα Light διαθέτει νέες λειτουργίες νερού: ο ατμοπίδακας που έχει ενσωματωθεί στο ντους οροφή και οι περιοχές μασάζ στην εξοπλισμένη κολώνα, αξιοποιούν την ίδια τεχνολογία που χαρακτηρίζεται από τη διανομή ακροφύσιων σιλικόνης σε μεγάλες επιφάνειες του προϊόντος. Με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται η βροχή από τον ατμοπίδακα του ντους οροφής και καθώς και ένα πιο αποτελεσματικό και πλήρες μασάζ με τα ακροφύσια μασάζ της κολώνας, με υψηλές επιδόσεις ακόμη και σε χαμηλές πιέσεις. Ο καταρράκτης δημιουργείται από μια λεπίδα νερού, που έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να πέφτει πάνω στο σώμα και να το καλύπτει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Έτσι το μασάζ προσφέρει ευεξία και ενέργεια.



Ο ΕΚΤΡΟΠΕΑΣ

Ο εκτροπέας ρυθμίζει τη χρήση που επιθυμείτε: με τον κρουνό κλειστό, στρέψτε τη λαβή μέχρι στις 180° σε σχέση με τη λειτουργία που επιθυμείτε.

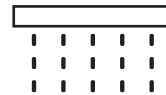
Ορισμένες από τις λειτουργίες που αναφέρονται ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμες στο δικό σας προϊόν.



ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΚΤΡΟΠΕΑ

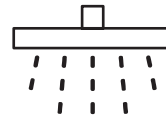
Καταρράκτης

Η εξοπλισμένη κολώνα διαθέτει τη λειτουργία καταρράκτη που δημιουργείται από μια ισχυρή λεπίδα νερού το άνω μέρος του τοιχώματος.



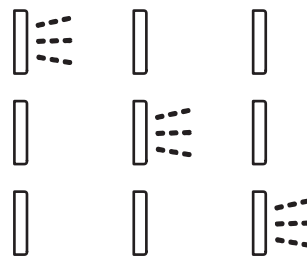
Ατμοπίδακας βροχής του ντους οροφής

Επιλέγοντας αυτή τη λειτουργία ενεργοποιείται η βροχή μέσα από 150 μικροσίλικόνες που προσφέρουν μια ομοιόμορφη κατανομή και επιφάνεια του νερού.



Ατμοπίδακας μασάζ (εξοπλισμένη κολώνα)

Η εξοπλισμένη κολώνας αποτελείται από τρεις ατμοπίδακες που βελτιώνουν το αποτέλεσμα του μασάζ γιατί καλύπτουν μεγαλύτερη περιοχή. Υπάρχει δυνατότητα επιλογής ενός και μόνο ατμοπίδακα τη φορά: άνω, κεντρικού, κάτω.



Ντους

Η εξοπλισμένη κολώνα διαθέτει και αφαιρούμενο ντους που περιστρέφεται και ρυθμίζεται σε ύψος (δείτε λειτουργία "ΡΑΓΑ ΤΟΥ ΝΤΟΥΣ").

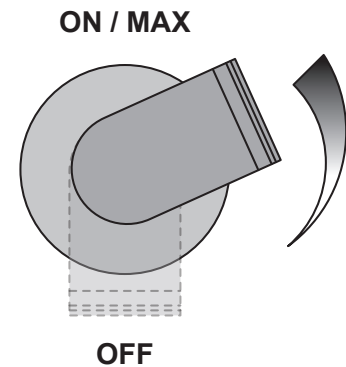


Σημείωση: η επιλογή μιας λειτουργίας γίνεται με το πέρασμα από ενδιάμεσες λειτουργίες. Για την απευθείας επιλογή λειτουργίας νερού που επιθυμείτε, επιλέξτε πρώτα τη λειτουργία και στη συνέχεια ανοίξτε τον κρουνό.

Ο ΚΡΟΥΝΟΣ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ

Ο κρουνός είναι κλειστός όταν η λαβή έχει στραφεί προς τα κάτω ενώ παρέχει τη μέγιστη ροή όταν η λαβή έχει στραφεί προς τα πάνω.



Ο ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ

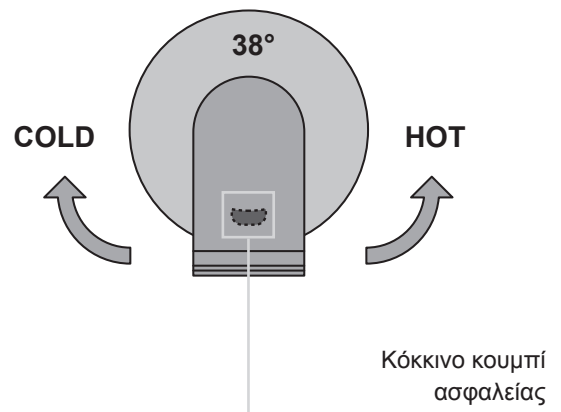
Ο θερμοστάτης επιτρέπει την επιλογή της καλύτερης θερμοκρασίας με αναφορά την κεντρική θέση και την τιμή των 38°C (λαβή προς τα κάτω). Στους 38°C, μπλοκάρει η λαβή από το κόκκινο κουμπί (πίσω από την ίδια τη λαβή).

Για τη μείωση της θερμοκρασίας

Στρέψτε ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ (COLD)

Για την αύξηση της θερμοκρασίας

Πατήστε το κόκκινο κουμπί και στρέψτε ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ (HOT).



⚠️ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ

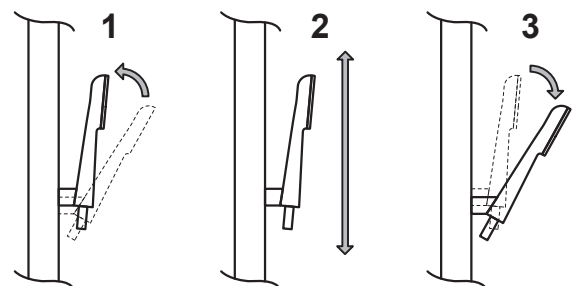
Το κόκκινο πλήκτρο μπλοκάρει τη λαβή ώστε να μην μπορεί να αυξηθεί η θερμοκρασία του νερού τυχαία.

Η ΡΑΓΑ ΤΟΥ ΝΤΟΥΣ

Η χειροκίνητη ράγα του ντους ρυθμίζει το ύψος τους αναλόγως των αναγκών σας.

Δώστε προσοχή στις παρακάτω οδηγίες ώστε να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα αυτό με τον καλύτερο δυνατό τρόπο:

1. Πιάστε το στήριγμα του ντους και κάμψτε το προς τα πάνω.
2. Ρυθμίστε το ύψος αφήνοντάς το να ολισθήσει μέσα στον οδηγό.
3. Κάμψτε το στήριγμα του ντους προς τα κάτω για να μπλοκάρετε τη θέση.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΙΣ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Για να διατηρήσετε σε άψογες συνθήκες το προϊόν συνιστάται να προχωρήσετε σε τακτικό καθαρισμό. Συμβουλευτείτε τα επισυναπτόμενα εγχειρίδια που αφορούν τη φροντίδα, τη συντήρηση και τον καθαρισμό των επιφανειών.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΠΕΚ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ

Οι ατμοπίδακες έχουν κατασκευαστεί από μια σειρά μπεκ σιλικόνης που από τη φύση τους δε συσσωρεύουν άλατα και η συντήρησή τους είναι εύκολη.

Για τον καθαρισμό τους αρκεί να τρίψετε με τα δάκτυλα ή με ένα απαλό πανί και οι επικαθήσεις άλατος θα εξαφανιστούν.

Αν σπάσει κάποιο μπεκ επικοινωνήστε με την Τεχνική Υποστήριξη για την αποκατάστασή του.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ ΤΟΥ ΝΤΟΥΣ

Συνιστάται να στεγνώνετε το ντους οροφής και την κολώνα αν έχουν σχηματιστεί σταγονίδια και συμπύκνωμα. Χρησιμοποιήστε ένα πολύ απορροφητικό πανί για να στεγνώσετε το νερό.

Με αυτόν τον τρόπο περιορίζεται η δημιουργία αλάτων και επομένως η ανάγκη να χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού στο μέλλον.

Σημείωση: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ ΠΟΤΕ ΧΡΩΜΑΤΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΑΛΚΟΟΛ σε επαφή με τις επιφάνειες του προϊόντος (βάση ντους, κολώνα και ντους οροφής) καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν λεκέδες και ανεπανόρθωτες ζημίες στις επιφάνειες.

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za wybranie produktu Teuco.
Dzięki wielofunkcyjnemu urządzeniu Light można przyjemnie i zdrowo korzystać z masażu wodnych przy maksymalnie prostej i całkowicie bezpiecznej obsłudze.

SPIS TREŚCI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Funkcje wodne	48
- Przełącznik	49
- Kurek	50
- Termostat	50
- Zatrząsk prysznica	50

KONSERWACJA	51
--------------------	-----------

ZNACZENIE SYMBOLI



Przed włączeniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Ostrzeżenia sygnalizujące sytuacje niebezpieczne.



INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

- Niniejsza instrukcja jest przewodnikiem bezpiecznego użytkownika urządzenia wielofunkcyjnego Light Teuco, dlatego też zalecamy zapoznanie się z jej treścią przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.
- Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu i musi być przechowywana w celu ewentualnych późniejszych konsultacji.
- Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo wprowadzania, uznanych przez siebie za niezbędne zmian, bez obowiązku uprzedzania o nich klientów.



Aby korzystać z sauny, należy zapoznać się z treścią odpowiedniej instrukcji.



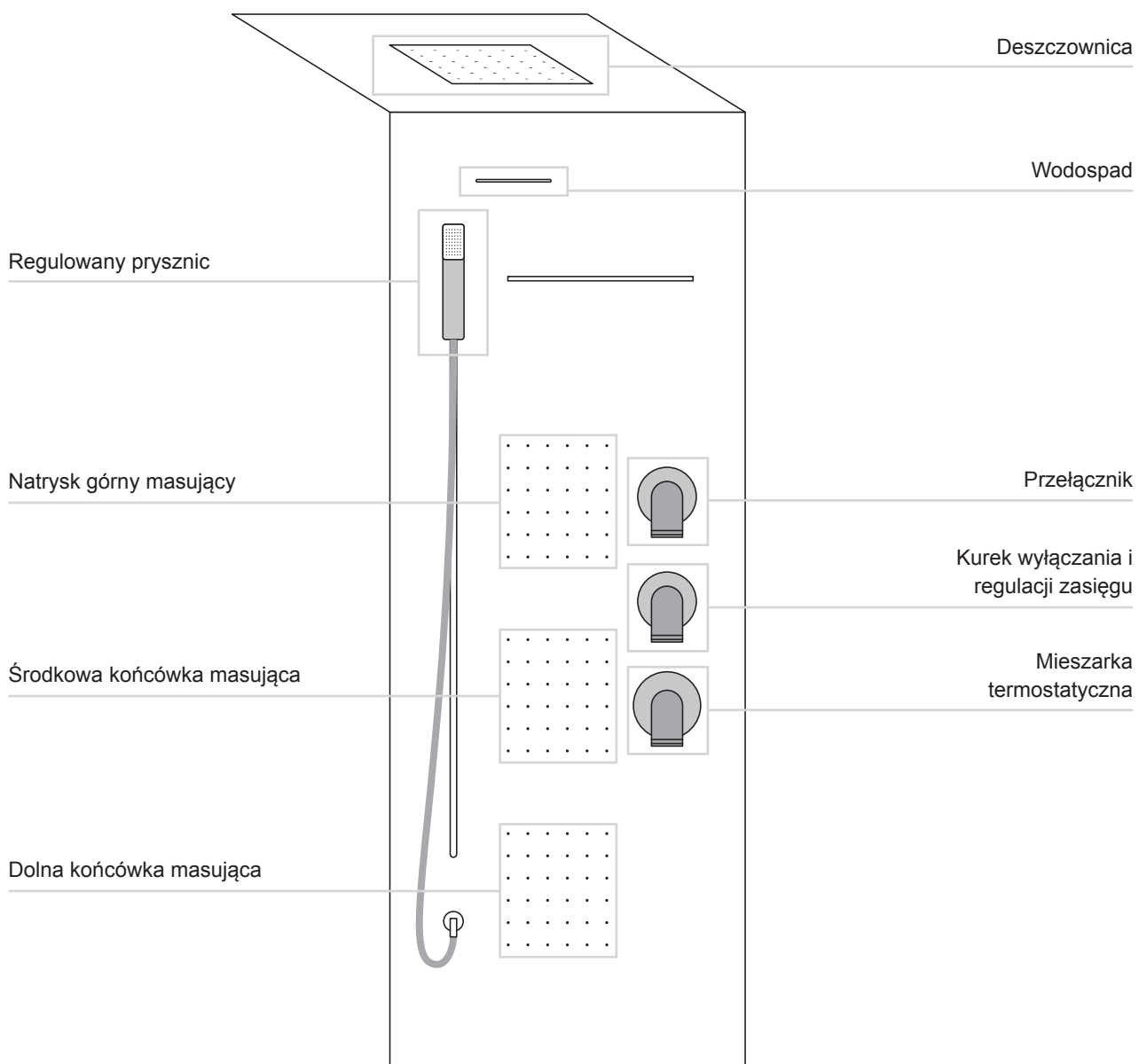
ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt może być używany wyłącznie do celu, do którego został zaprojektowany. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem lub z instrukcją. Tylko osoby dorosłe i zdrowe mogą korzystać z urządzenia. Produkt nie jest przeznaczony do używania przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub mających małe doświadczenie lub nikłą znajomość działania podobnych produktów; używanie urządzenia przez takie osoby jest dopuszczalne tylko przy nadzorze osób trzecich lub po odpowiednim przeszkoleniu ich w kwestii obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci korzystające z urządzenia muszą znajdować się pod ciągłą kontrolą osoby dorosłej.
- W przypadku usterki lub niewłaściwego funkcjonowania urządzenia, na mocy ważnej gwarancji, należy kontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika urządzenia lub nieodpowiednich napraw.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w kabinie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

FUNKCJE WODNE

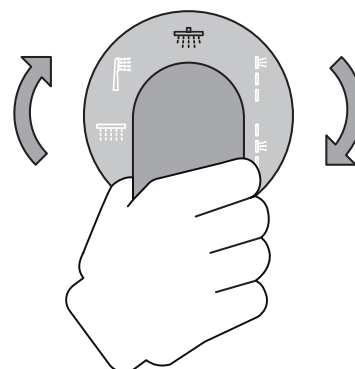
Urządzenie wielofunkcyjne Light składa się z dwóch różnych elementów: panelu i skrzynki ze zintegrowaną kopułką, dostępnych w różnych wersjach, rozmiarach i wyposażonych w różne akcesoria. W zależności od wcześniejszej konfiguracji, tylko niektóre wymienione funkcje są obecne. Urządzenie wielofunkcyjne Light jest wyposażone w nowe funkcje wodne: zintegrowany w kopułce natrysk i strefy masujące znajdujące się w panelu wykorzystują tę samą technologię, polegającą na dystrybucji wody silikonowymi dyszami na dużych powierzchniach. W ten sposób natrysk z kopułki stwarza efekt deszczu, natomiast z natrysków panelowych otrzymuje się skuteczniejszy i przyjemniejszy masaż, zachowując właściwe parametry nawet przy niskim ciśnieniu wody. Efekt wodospadu powstaje dzięki warstwie wody, zaprojektowanej tak, aby obejmowała całe ciało szerokim strumieniem. W ten sposób otrzymuje się zdrowy i energetyczny masaż.



PRZEŁĄCZNIK

Przełącznik pozwala na wybranie trybu użytkowania: przy zamkniętym kraniku, obrócić rączkę do 180° w stosunku do żądanej funkcji.

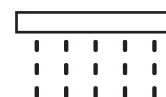
Niektóre z niżej wymienionych funkcji są nieobecne w państwie produkcie.



FUNKCJE PRZEŁĄCZNIKA

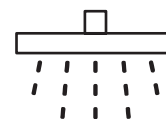
Wodospad

Panel jest wzbogacony o funkcję wodospadu dzięki silnej warstwie wodnej znajdującej się w górnej części ścianki.



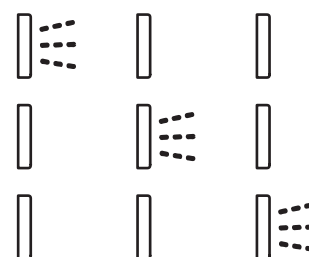
Deszczownica

Wybierając tę funkcję otrzymuje się efekt deszczu dzięki 150 silikonowym dyszom, pozwalającym na jednolitą i rozległą dystrybucję wody.



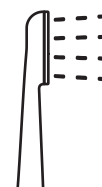
Dysze masujące (panel)

Panel składa się z grupy trzech dysz. Wzmacniają one znacznie efekt masujący. Za jednym razem można wybrać tylko jedną dyszę: górną, środkową, dolną.



Prysznic

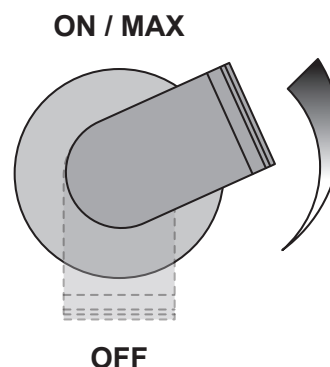
Panel posiada zdejmowalny, nastawny i regulowany po wysokości prysznic (patrz funkcja "ZATRZASK PRYSZNICA").



Ważne: wybór jednej funkcji odbywa się poprzez funkcje pośrednie. Aby wybrać bezpośrednio żadaną funkcję wodną, najpierw należy ją wybrać a potem otworzyć kurek.

KUREK**REGULOWANIE ZASIĘGU**

Kurek jest zamknięty kiedy rączka jest zwrócona w dół, natomiast kiedy rączka jest zwrócona ku górze generowany jest maksymalny zasięg.

**TERMOSTAT**

Termostat pozwala na wybór optymalnej temperatury, mając za punkt odniesienia temperaturę 38°C w pozycji środkowej (rączka zwrócona w dół).

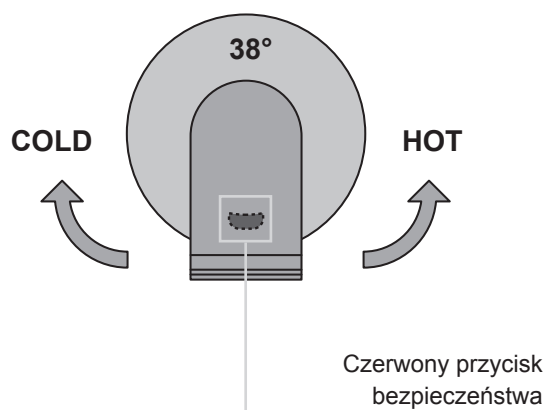
W temperaturze 38°C istnieje możliwość zastosowania blokady, poprzez wciśnięcie czerwonego przycisku (znajdującego się za rączką).

Zmniejszanie temperatury

Obrócić W KIERUNKU WSKAZÓWEK ZEGARA (ZIMNA);

Podwyższanie temperatury

Wcisnąć czerwony przycisk i obrócić w KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK (GORĄCA);

**⚠ ZABEZPIECZENIE PRZED OPARZENIEM**

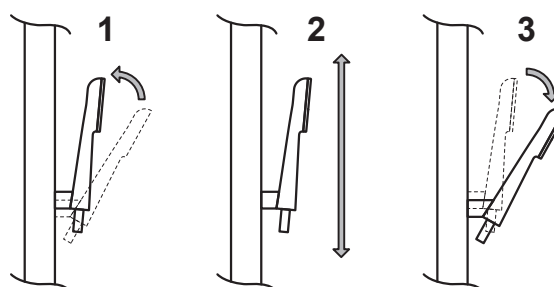
czerwony przycisk służy do blokowania rączki tak, aby nie podwyższyć przypadkowo temperatury wody.

ZATRZASK PRYSZNICA

Ręczny zatrząsk służy do regulowania wysokości prysznica w zależności od własnych potrzeb.

Przestrzegać poniższych zaleceń, aby używać urządzenia w jak najlepszy sposób:

1. Chwycić uchwyt prysznica i wygiąć go ku górze
2. Wyregulować wysokość przesuwaną prysznicę po prowadnicy.
3. Wygiąć uchwyt prysznica do dołu, aby zablokować go w tej pozycji.



KONSERWACJA

CZYSZCZENIE WSZYSTKICH POWIERZCHNI

Aby zachować doskonały wygląd produktu, należy go okresowo czyścić. Zalecamy zapoznanie się z treścią załączonych instrukcji dotyczących czyszczenia, konserwacji i dbałości o produkt.

CZYSZCZENIE SYLIKONOWYCH DYSZY

Natryski składają się z serii dysz silikonowych, łatwych w utrzymaniu i uniemożliwiających osadzanie się kamienia.

Wystarczy przetrzeć je ręką lub miękką szmatką, a ewentualnie nagromadzony kamień z łatwością zostanie usunięty.

Jeśli dojdzie do zepsucia dyszy, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.

CZYSZCZENIE WEWNĘTRZNYCH POWIERZCHNI PRYSZNICA

Zalecamy częste wycieranie kopołki i panelu, ze względu na gromadzące się krople i osad. Do tego celu używać chłonnej ściereczki.

W ten sposób unika się powstawania złożeń mydlanych i osadu z kamienia, które trzeba będzie usuwać za pomocą silniejszych środków czyszczących.

Ważne: NIE UŻYWAĆ PRODUKTÓW BARWIĄCYCH LUB NA BAZIE ALKOHOLU do czyszczenia powierzchni (panelu, ścianki i kopołki) gdyż można je zabrudzić lub nieodwracalnie uszkodzić.

Değerli Müşterimiz,
Teuco ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.
Multifunction Light, size, su masajının tüm yararlarını ve keyfini, büyük bir kullanım kolaylığı ile en emniyetli biçimde sunar.


İÇİNDEKİLER

KULLANIM TALİMATLARI

- Su fonksiyonları	53
- Yönlendirici	54
- Durdurma bataryası	55
- Termostatik mikser	55
- Duşun ayarlanması	55

BAKIMLAR	56
-----------------	-----------


SEMBOLERİN AÇIKLAMASI

 Ürünü kullanmadan önce bu kitapçığı dikkatli bir biçimde okuyunuz.

 Tehlike durumlarını bildiren önemli uyarı;

KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI

- Bu kitapçık, Teuco Multifunction Light 'in güvenli kullanımı için oluşturulmuş bir kılavuz niteliğindedir, bu nedenle ürünü kullanmadan önce tüm bölümlerinin dikkatli bir biçimde okunması gerekir.
- Bu kitapçık, ürünün tamamlayıcı bir parçasıdır bu nedenle olası başvurular için her zaman ürün ile birlikte özenle muhafaza edilmelidir.
- Teuco Guzzini Spa., haber verme ve değiştirme zorunluluğu olmaksızın, gerekli görülen her türlü değişikliği yapma hakkını saklı tutar.

 Saunanın kullanımı için, eğer mevcutsa, ilgili kitapçığa başvurunuz.

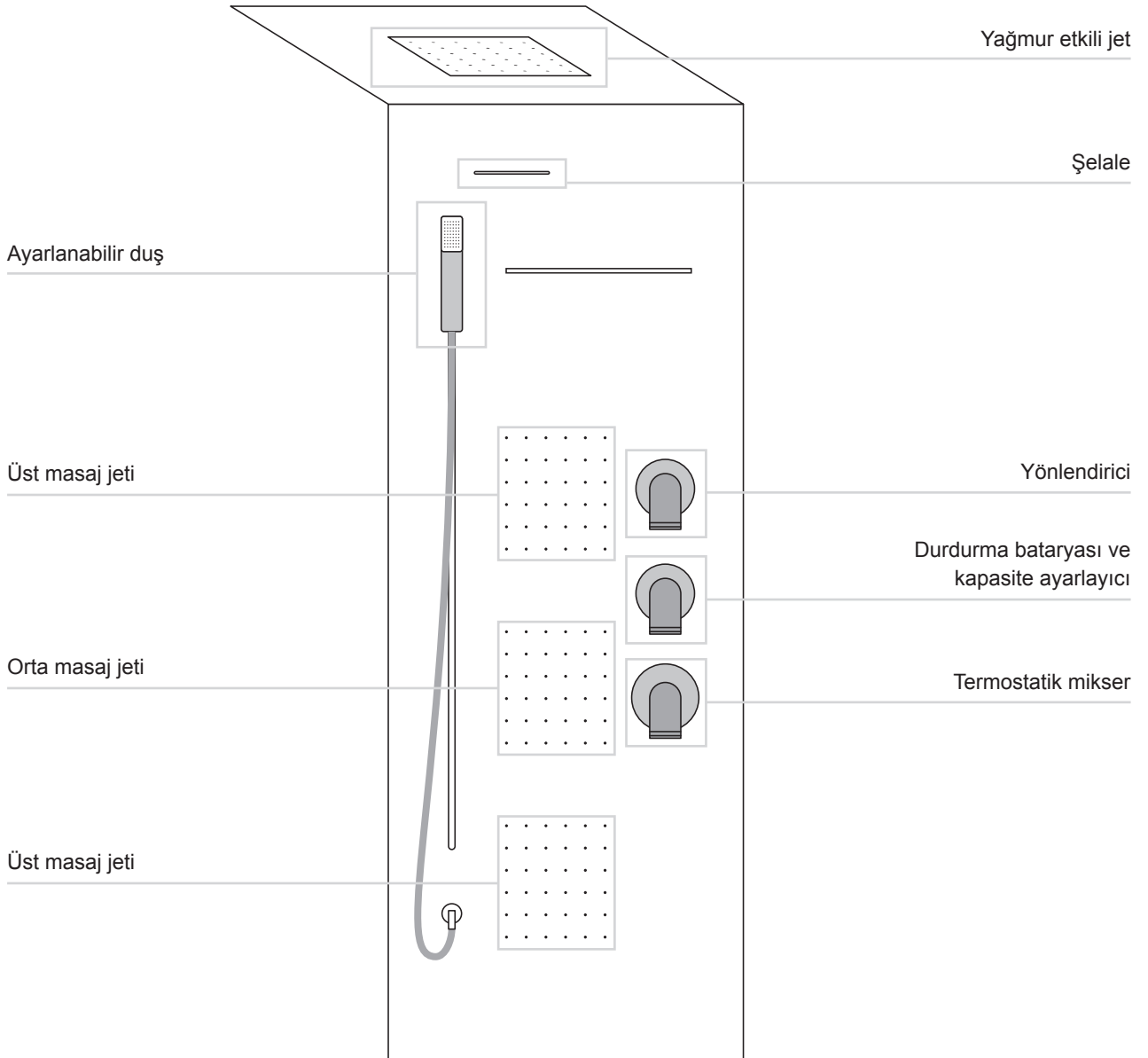
EMNİYET KURALLARI

- Bu ürün sadece ve kesinlikle tasarım amacına uygun olarak kullanılır. Üretici, talimatlara ve özellikle emniyet kurallarına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan olası zararlardan sorumlu değildir. Bu ürünün kullanımı sadece yetişkin ve sağlıklı kişiler ile sınırlanmıştır. Kontrol altında olan ya da kendi emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından donanımın kullanımına ilişkin talimatları alanlar dışında, ürünün, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetenekleri sınırlı kişiler tarafından kullanımı uygun değildir. Çocuklar, donanım ile oynamadıklarından emin olmak için sürekli olarak kontrol edilmelidir.
- Üründe, arıza ya da çalışmasında herhangi bir anormallik olması durumunda, garanti uygulaması için, mevcut ise, yetkili teknik personele başvurunuz.
- Üretici, müdahale edilmiş ya da yanlış bir biçimde onarılmış ürünlerden kaynaklanan olası zararlardan sorumlu değildir.
- Kabinin içine, ürüne uygun olmayan elektrik cihazlar sokmayınız.

KULLANIM TALİMATLARI

SU FONKSİYONLARI

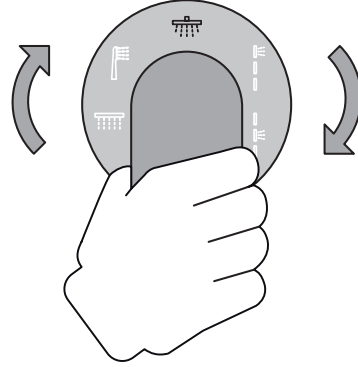
Multifunction Light, iki farklı ünitenin birleşiminden oluşmuştur: donanımlı kolon ve farklı versiyonlarda, ölçülerde ve farklı aksesuarlar ile donanmış olarak tedarik edilen entegre başlıklı kabin. Seçilen konfigürasyona bağlı olarak, sadece aşağıda sıralanan bazı fonksiyonlar mevcut olabilir. Multifunction Light, suyun yeni fonksiyonları ile donatılmıştır: tavana entegre tepe jeti ve kolon üzerinde bulunan masaj bölgelerinde, silikon enjektörlerin, ürünün geniş yüzeylerine dağılımı ile biçimlenen aynı teknolojiden yararlanılmıştır. Tavandaki tepe jeti yağmur etkisi ve kolon üzerinde bulunan ve daha etkili ve sizi daha fazla sarmalayan bir masaj, düşük basınçlarda ve düşük kapasitelerde bile özelliğini koruyarak bu şekilde elde edilir. Şelale, geniş bir püskürtme alanı sağlayarak suyun tüm vücudu kusursuz biçimde sarması amacıyla özel olarak tasarlanmış su bıçağı ile gerçekleştirilir. Çok rahat, keyifli ve enerjik bir masaj sağlar.



YÖNLENDİRİCİ

Yönlendirici, kullanılacak olan fonksiyonun seçilmesini sağlar: durdurma kolu kapalı durumda iken istenen fonksiyona göre 180° 'ye kadar çeviriniz.

Aşağıda sıralanan fonksiyonlardan bazıları satın aldığınız ürünün konfigürasyonunda mevcut olmayabilir.



YÖNLENDİRİCİNİN FONKSİYONLARI

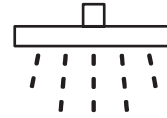
Şelale

Donanımlı kolon, duvarın üst tarafına yerleştirilmiş olan güçlü su bıçağının sağladığı şelale fonksiyonu ile zenginleştirilmiştir.



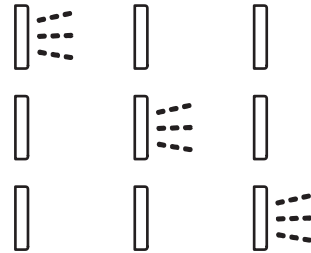
Yağmur etkili tepe jeti

Bu fonksiyon seçildiğinde, suyun homojen ve geniş bir alana dağılımını sağlayan 150 silikon enjektör aracılığı ile elde edilen yağmur etkisi devreye girer.



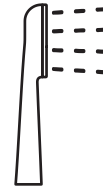
Masaj jetleri (donanımlı kolon)

Donanımlı kolon, üç jetli bir gruptan oluşmuştur. Bu jetler, daha geniş ve daha kavrayıcı bir biçime getirerek masaj etkisini arttırmaları. Her seferinde sadece bir fonksiyon seçilebilir: üst, orta, alt.



Duş

Kolon üzerinde saklı (uzanır-kısılır), yönü ve yüksekliği ayarlanabilir duş donanımı mevcuttur (bakınız "AYARLANABİLİR DUŞ" fonksiyonu).

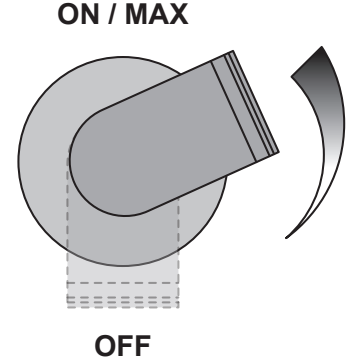


Dikkat: bir fonksiyonun seçimi, diğer ara fonksiyonlardan geçerek gerçekleşir. İstenen su fonksiyonunun direk seçimi için önce istenen fonksiyonu seçiniz, daha sonra durdurma bataryasını açınız.

DURDURMA BATARYASI

KAPASİTE AYARI

Kol aşağıya doğru olduğunda batarya kapalıdır, yukarı doğru kaldırıldığında ise maksimum kapasite ile çalışır.



TERMOSTATİK MİKSER

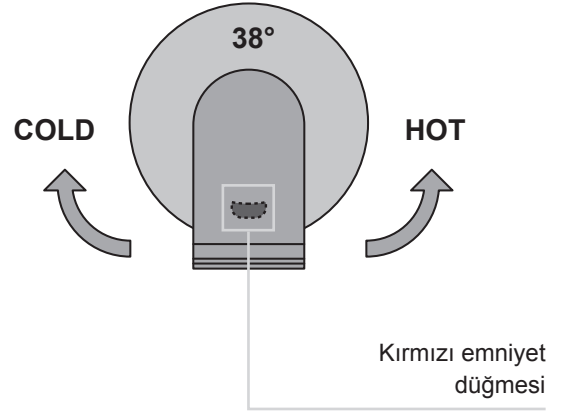
Termostatik mikser, merkez pozisyonda referans ısı 38°C (kol aşağı doğru pozisyonda) olmakla beraber sizin için en ideal ısıyı ayarlamayı sağlar. 38°C 'ye karşılık gelen noktada, kırmızı düğmeye basılarak kol emniyet kilitleme fonksiyonu mevcuttur (aynı kolun arka tarafından bulunur).

Isıyı azaltmak için

Kolu SAAT YÖNÜNDE (SOĞUK) çeviriniz;

Isıyı yükseltmek için

Kırmızı düğmeye basınız ve kolu SAAT YÖNÜNÜN TERSİNE (SICAK) doğru çeviriniz.



⚠️ YANMAYA KARŞI EMNİYET BUTONU

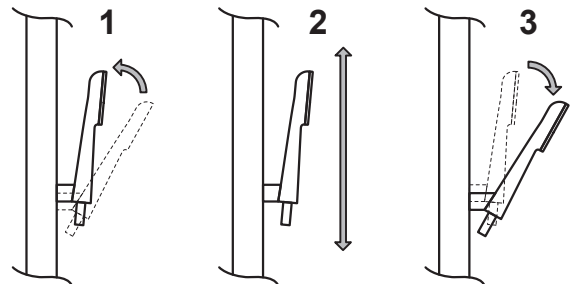
Kırmızı düğme, kaza ile suyun ısısını artırma olasılığını ortadan kaldırmak için kolun kilitlemesini sağlar.

DUŞUN AYARLANMASI

Manuel indirme kaldırma, duşun, kişisel ihtiyaca ve tercihlere göre ayarlanabilmesini sağlar.

Donanımı en iyi biçimde kullanmak için aşağıdaki talimatlara dikkat ediniz:

1. Duş kolunu tutunuz ve hafifçe yukarı doğru kaldırınız.
2. Yuvası içinde hareket ettirerek yüksekliğini ayarlayınız.
3. Pozisyonunu sabitlemek için aşağı doğru indiriniz.



BAKIMLAR

TÜM YÜZEYLERİN TEMİZLİĞİ

Ürünü en iyi koşullarda muhafaza etmek için düzenli temizlik işleminin gerçekleştirilmesi tavsiye edilir. Yüzeylerin korunması, bakımı ve temizliği ile ilgili ekteki kitapçıklara başvurunuz.

SİLİKON ENJEKTÖRLERİN TEMİZLİĞİ

Püskürtme jetleri, doğal yapıları gereği kireç tutmaz ve bakım kolaylığı özellikleri nedeniyle bir dizi silikon enjektör ile gerçekleştirilmiştir. Enjektörlerin temizliği için parmağınızla ya da yumuşak bir bez parçası ile ovmanız yeterlidir, olası kireç kalıntıları kolaylıkla temizlenecektir.

Enjektörlerden birinin kırılması durumunda, yenisi için Teknik Servis ile kontak kurunuz.

DUŞUN İÇ YÜZEYLERİNİN TEMİZLİĞİ

Damla ya da kondens suyu oluşumu varsa tavanın ve donanımlı kolonun kurulanması tavsiye edilir. Biriken suyu toplamak için çok güçlü emici özelliği olan bez kullanınız.

Bu işlem, kireç oluşumunu sınırlayarak daha sonraki zamanlarda agresif temizleme maddelerinin kullanımını önler.

Dikkat: Ürün yüzeyine (taban, kolon ve tavan) temas ettiğinde kalıcı lekeler bırakabileceği ya da yüzeyde deformasyona neden olabileceği için ASLA RENKLİ YA DA ALKOL BAZLI ÜRÜNLER KULLANMAYINIZ.

Poštovani kupci,
zahvaljujemo Vam na odabiru proizvoda Teuco.
Sa Multifunkcionalnim Svijetlom možete si pružiti sve prednosti i užitke masaže vodom s jednostavnošću uporabe i u kompletnoj sigurnosti.

KAZALO

UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE

- Funkcije vode	58
- Prebacivač	59
- Ventil za podešavanje protoka	60
- Ventil za podešavanje temperature	60
- Nosač ručice tuša	60

ODRŽAVANJE	61
-------------------	-----------

POPIS OZNAKA



Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja proizvoda.



Važno upozorenje koje signalizira opasnost.



PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE

- Ovaj priručnik daje upute za sigurnu uporabu Multifunkcionalne Svijetlosti Teuco i mora se pročitati u cijelosti prije nego li se pristupi uporabi proizvoda.
- Ovaj priručnik je sastavni dio proizvoda i mora se čuvati za buduće potrebe.
- Teuco Guzzini Spa zadržava pravo vršenja svih izmjena koje smatra potrebnim, bez prethodnog upozoravanja ili zamjene.



Za uporabu saune, ako je prisutna, pogledajte odgovarajući priručnik.



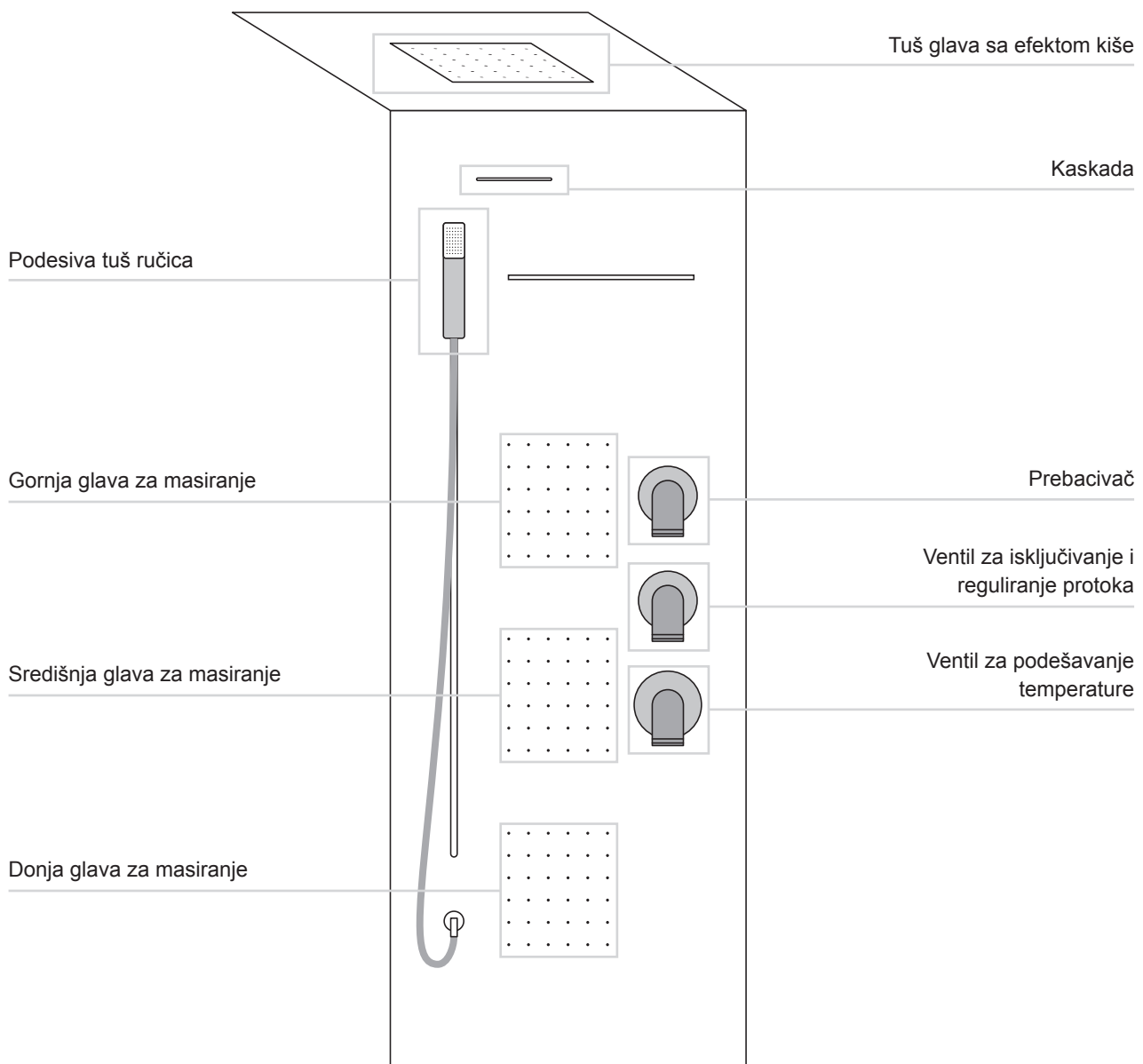
SIGURNOSNE MJERE

- Ovaj proizvod može biti namijenjen isključivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnim korištenjem, osobito onima nastalim zbog nepoštivanja sigurnosti. Korištenje ovog proizvoda namijenjeno je isključivo odraslim osobama, dobrog zdravstvenog stanja. Ovaj proizvod nije namijenjen za uporabu od strane osoba sa smanjenom fizičkom, senzornom ili mentalnom, ili s nedovoljno iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.
- U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda koristite garanciju, ako je još važeća, i pozovite isključivo ovlašteno tehničko osoblje.
- Proizvođač ne odgovoran za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.
- Ne unosite u unutrašnjost kabine električne uređaje koji ne pripadaju proizvodu.

UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE

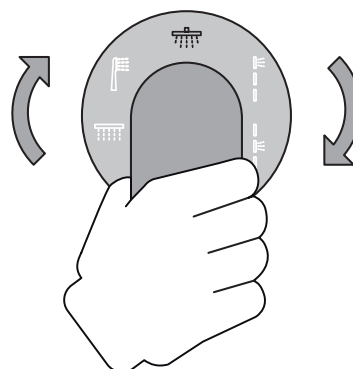
FUNKCIJE VODE

Multifunkcionalno Svijetlo se sastoji od kombinacije dvaju različitih elemenata: opremljenog stupca i tuš kade sa integriranom kupolom, koji su dostupni u različitim veličinama, dizajnu i s raznim dodatcima. Ovisno o odabranoj konfiguraciji, mogu biti prisutne samo neke od funkcija navedenih u nastavku. Multifunkcionalno Svijetlo je opremljena sa novim funkcijama vode: integrirana tuš glava u kupoli, kao i zone za masiranje u stupcu koriste istu tehnologiju rada, koja je karakterizirana raspodjelom silikonskih mlaznica na velikim površinama proizvoda. Na ovaj način se postiže efekt kiše na integriranoj glavi tuša, kao i djelotvorna i sveobuhvatna masaža sa mlaznicama koje se nalaze na stupcu, uz zadržavanje istih performansi čak i pri niskim tlakovima i protoku vode. Kaskada je realizirana preko oštrog mlaza vode, koji je namjenski realiziran kako bi se dobio široki raspon mlaza, koji omogućuje optimalno obuhvaćanje cijelog tijela. Na taj način se dobiva pozitivna i energična masaža cijelog tijela.



PREBACIVAČ

Prebacač omogućava odabir željene funkcije: Uz zatvoreni ventil za isključivanje, okrećite ručicu za 180° sve dok je ne postavite na željenu funkciju. Moguće je da neke od dolje navedenih funkcija nisu prisutne u Vašoj konfiguraciji proizvoda.



FUNKCIJE PREBACIVAČA

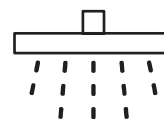
Kaskada

Opremljeni stupac je obogaćen sa funkcijom kaskade koja je realizirana putem snažnog mlaza vode koji se nalazi na gornjem dijelu zida stupca.



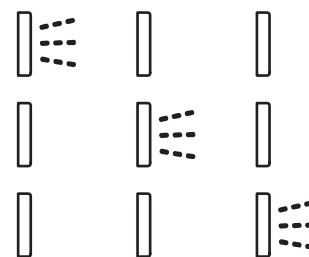
Glava kupole sa efektom kiše

Odabirom ove funkcije se aktivira efekt kiše koji preko 150 silikonskih mlaznica ravnomjerno i prošireno distribuira vodu.



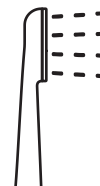
Glave za masiranje (opremljeni stupac)

Opremljeni stupac je sastavljen od grupe sa tri glave za masiranje. One pojačavaju efekt masiranja i čine još raširenijim i sveobuhvatnim. Može se odabrati samo jedna glava za masiranje u isto vrijeme: gornja, središnja, donja.



Ručica tuša

Stupac je opremljen i sa ručnim tušem, koji može se okretati i podesiv je po visini (pogledajte funkcije „KLIZNI DRŽAČ TUŠA“).

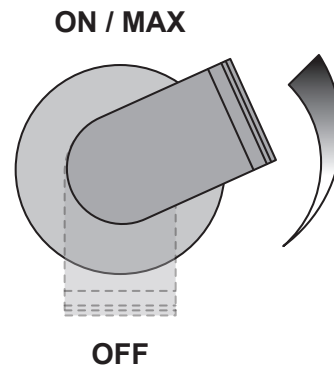


Imajte na umu: odabir funkcija se odvija prolaskom kroz intermedijarne funkcije. Da bi ste izravno pristupili željenoj funkciji, prvo odaberite funkciju, a zatim otvorite vodu.

VENTIL ZA PODEŠAVANJE PROTOKA

REGULIRANJE PROTOKA

Ventil je zatvoren kada je ručica okrenuta nadolje, a kada je ručica okrenuta nagore, tada je i protok najveći.



VENTIL ZA PODEŠAVANJE TEMPERATURE

Ventil za podešavanje temperature dozvoljava odabir optimalne temperature, imajući u vidu da je u središnjem položaju temperatura 38°C (ručica okrenuta nadolje).

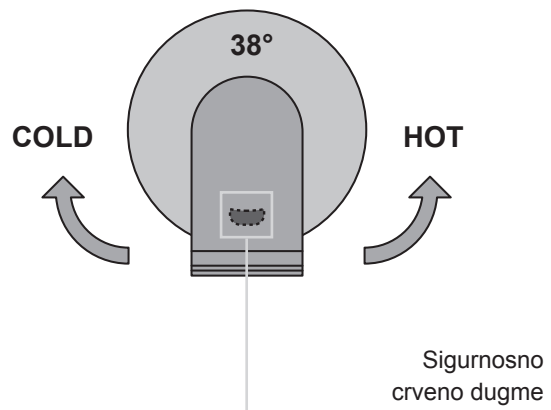
U središnjem položaju ručice na 38°C, ista je blokirna putem crvenog dugmeta (koje se nalazi iza same ručice).

Za smanjenje temperature

Okrenite ručicu U SMJERU KAZALJKE NA SATU (COLD);

Za povećanje temperature

Pritisnite crveno dugme i okrenite u SMJERU SUPROTNOM OD KAZALJKENA SATU (HOT).



⚠ SIGURNOST PROTIV OPEKORINA

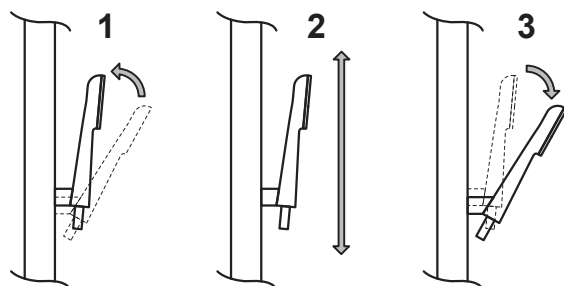
Crveno dugme služi za blokiranje ručice, tako da je nemoguće neželjeno povećavanje temperature vode.

NOSAČ RUČICE TUŠA

Nosač ručice tuša dozvoljava reguliranje željene visine ručice.

Obratite pozornost na sljedeće upute za korištenje uređaja na najbolji način:

1. Uхватite nosač tuša i nagnite ga prema gore.
2. Regulirajte visinu tako što ćete povlačiti tuš unutar vodiča.
3. Nagnite nosač tuša prema dolje kako bi ste ga blokirali u željenom položaju.



ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE POVRŠINA

Da bi se proizvod održao u savršenim uvjetima rada, preporuča se provođenje periodičnog čišćenje istog. Pogledajte priložene priručnike posvećene skrbi, održavanju i čišćenju površina.

ČIŠĆENJE SILIKONSKIH MLAZNICA

Glave stupca su načinjene od niza silikonskih mlaznica koji su po svojoj prirodi lako održivi i ne dozvoljavaju nakupljanje vapnenca.

Za njihovo čišćenje je dovoljno preći ih prstima ili mekom krpom i eventualne naslage vapnenca će biti automatski očišćene.

U slučaju da dođe do lomljenja neke od mlaznica kontaktirajte Tehničku Podršku.

ČIŠĆENJE UNUTARNJIH POVRŠINA

TUŠA

Preporučuje se brisanje kupole i stupca kad god dođe do formiranja kapljica ili do kondenzacije. Koristite visoko upijajuće krpe kako bi ste otklonili svu vodu.

Izvođenjem ove operacije se ograničava nastajanje vapnenačkih naslaga, a time i potreba za uporabom agresivnih proizvoda za otklanjanje istog u budućnosti.

Imajte na umu: NIKADA NE KORISTITE OBOJENE PROIZVODE ILI ONE NA ALKOHOLNOJ OSNOVI u kontaktu sa površinama uređaja (ploča, stupac i kupola) jer mogu dovesti do stvaranja trajnih mrlja ili oštećenja površina.

67101106500 (2012.00)

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.com
teuco@teuco.it

teuco